

UNIVERSIDAD CENTRAL.  
"MARTA ABREU" DE LAS VILLAS.  
VILLA CLARA. CUBA  
2007



"TESIS EN OPCIÓN AL TÍTULO DE MÁSTER EN PSICOPEDAGOGÍA"

TÍTULO: PROPUESTA DIDÁCTICA PARA ESTIMULAR EL  
PROGRESO DE LA EXPRESIÓN ESCRITA EN IDIOMA INGLÉS N  
ESTUDIANTES DE MEDICINA

AUTORA: Lic. Clara de los Santos Vila Pentón.

TUTOR: Dr. Juan Virgilio López Palacio.

CONSULTANTES: Dr. José Alejandro Concepción Pacheco.

# ÍNDICE

Resumen	1
Introducción	3
Capítulo 1	14
Presupuestos Teóricos	
1.1 La enseñanza del idioma inglés en los Centros de Educación Médica Superior.	14
1.2 La competencia comunicativa. Enfoque y tendencias	19
1.2.1 La competencia comunicativa en la escritura.	21
1.2.2 La importancia de la escritura en el proceso docente educativo.	22
1.2.3 La competencia comunicativa en los estudiantes de Medicina	25
1.3 Carácter social de la expresión escrita en lenguas extranjeras	30
1.4 La expresión escrita y las estrategias de aprendizaje	31
1.5 Un enfoque constructivista-humanista de la lectura y la escritura	37
Capítulo 2	40
Metodología empleada a partir del diagnóstico de necesidades	
2.1 Diagnóstico de las necesidades	41
2.2 Caracterización de la muestra	42
2.3 Principales métodos de investigación	43
2.4 Resultados obtenidos en las encuestas y entrevistas a los estudiantes	45
2.5 Análisis de los resultados	48
2.6 Conclusiones sobre el análisis de los resultados del diagnóstico	49
Capítulo 3	
Propuesta de actividades didácticas para estimular la escritura en las asignaturas inglés IX y X	50
3.1 Fundamentación de la propuesta	50
3.2 Caracterización de la propuesta	52
3.3 Ejemplos de la propuesta metodológica	53
3.4 Evaluación de la propuesta por criterios de expertos	58
Conclusiones	60

Recomendaciones  
Bibliografía  
Referencias bibliográficas  
Anexos

**61**

*"Vive hoy fuera de su tiempo el que no puede leer lenguas. Ellas son una medida de la importancia que presenta la posibilidad de comprender un idioma extranjero para la adquisición de conocimientos y compartir información, tanto de forma oral como escrita".*

*José Martí*

*A mi familia toda, pero especialmente a mi madre y a mi hija, por su optimismo y entusiasmo en los momentos más difíciles*

*A mi tutor el Dr. Juan V. López Palacio, por su ayuda en cada momento de la realización de este trabajo.*

*A todos aquellos que han hecho posible la realización de este trabajo.*

*A todos mis compañeros de trabajo que de una u otra forma me apoyaron tanto material como espiritualmente.*

*A mis alumnos y alumnas que me ayudaron incondicionalmente en todo momento.*

*A todo el que de una forma u otra colaboró en este proyecto para hacerlo realidad.*

## **RESUMEN**

Debido a la importancia del idioma inglés en los Centros de Educación Superior Médica (CEMS) en el país, se analizó la necesidad temprana de la preparación en idioma inglés de los futuros profesionales de las Ciencias Médicas con el fin de lograr los conocimientos necesarios y valores que contribuyan a su desarrollo profesional y a su actuación humana.

En este proceso de ampliación de relaciones con otros países del mundo, está claro que el dominio de al menos una lengua extranjera, se convierte en una necesidad básica de la formación profesional del Médico General y esta primacía se le otorga al idioma inglés en sentido general y de forma particular al inglés con propósitos determinados, que surge al final de la segunda guerra mundial, ya que éste se convirtió en el propósito fundamental hacia la tecnología, las ciencias y el comercio. El idioma inglés se imparte en nuestro centro docente en el cuarto y quinto años de la especialidad de medicina, así como en el cuarto año en el resto de las especialidades respectivamente. Hacia quinto año es donde va dirigida nuestra investigación ya que ahí es donde culmina el ciclo de estudio y los estudiantes deben ser capaces de escribir correctamente sobre temas médicos relacionados con las diferentes rotaciones que allí cursan que son ocho en total: Salud Pública, Medicina General e Integral Ortopedia, Psiquiatría, Dermatología, Oftalmología, Otorrinolaringología y Urología.

El profesional de las Ciencias Médicas al finalizar el ciclo de inglés médico debe ser capaz de escribir de forma inteligible sobre temas que se sugieran en el aula, saber describir tablas y gráficos, así como interpretar textos de forma escrita y aplicar lo practicado en su vida cotidiana y profesional.

En este trabajo se analiza la importancia que tiene la comunicación en el desarrollo de la escritura en un idioma extranjero, desde distintas teorías filosóficas y psicopedagógicas y sobre la base del enfoque histórico cultural de L. S. Vigotsky así como los aportes de autores contemporáneos. En el trabajo se expone un conjunto de actividades didácticas que tiene como centro la

estimulación de la expresión escrita mediante el enfoque en el proceso, que conlleva a alcanzar la competencia comunicativa del futuro profesional de la salud y a su vez el establecimiento de relaciones empáticas con los alumnos.

En el panorama actual y futuro del desarrollo de las ciencias médicas, el acceso y la transmisión de información científica actualizada sobre los avances y descubrimientos que van sucediendo en el mundo a una velocidad vertiginosa, el uso de las nuevas tecnologías de información y de la comunicación así como la expansión de las redes internacionales de comunicación, hacen que la comunicación escrita juegue un papel cada vez más relevante en todas las acciones que emprende el hombre.

La propuesta elaborada asume los preceptos de la teoría marxista de la práctica así como el enfoque histórico-cultural del aprendizaje. El trabajo expone un conjunto de actividades didácticas en función de la estimulación de la expresión escrita de los estudiantes de quinto año de medicina.

El criterio de expertos seleccionados permitió valorar las posibilidades de aplicación y extensión de dicha propuesta para dar solución al problema científico planteado.



## **INTRODUCCIÓN**

En la segunda mitad de la década del ochenta del pasado siglo, se comenzó a impartir la serie Kernel en todos los Centros de Educación Médica Superior (CEMS) del país ya que la comisión asesora para la enseñanza del idioma inglés, recomendó utilizar sus textos por considerar que la estructura de estos facilita el logro de los objetivos propuestos con la enseñanza de este idioma: la comunicación oral con angloparlantes, además de la comprensión de textos, revistas y otros materiales científico-técnicos que en su mayoría se editan en idioma inglés.

Por otra parte la universidad cubana actual está responsabilizada con la formación del personal necesario y profesionalmente preparado para cumplir con el encargo social que le corresponde, en nuestro caso se trata del médico general ,quien deberá utilizar el idioma inglés como herramienta de trabajo, por lo que su motivación hacia el mismo es de tipo instrumental. El médico general tendrá necesidad de dar a conocer los resultados de su trabajo o de alguna investigación científica a especialistas fuera de su país, además, valiéndose del idioma tendrá la necesidad de escribir artículos, ponencias, responder e-mails etc., por lo que deberá dominar las técnicas apropiadas de la expresión escrita para llevar a cabo esas actividades, además es válido tener en cuenta que cada vez más se celebran eventos internacionales en nuestros escenarios, en los que nuestros especialistas están involucrados, sin contar con los innumerables especialistas que en diferentes partes de mundo brindan su servicio, ya sea en la asistencia, la docencia o la investigación.

Atención especial también se le concede al dominio de las herramientas de las tecnologías de información y la comunicación, donde el idioma inglés es de relevante importancia ya que la mayor parte de la información científica relacionada con las ciencias médicas que aparecen en INTERNET se encuentran en este idioma, además muchas publicaciones requieren saber leer y escribir en esa lengua extranjera, según plantea la Doctora en Ciencias Pedagógicas, Rodríguez Ruiz, en su trabajo doctoral.

Conscientes de todo esto, se le ha dado prioridad a la enseñanza del idioma inglés y en nuestro caso particular, los estudiantes de medicina reciben la disciplina, desglosada en diferentes asignaturas y con carácter obligatorio durante diez semestres, es decir del primero al quinto año. En los tres primeros años de la carrera, se cursa el denominado ciclo de inglés general y durante los últimos cuatro semestres, el denominado inglés con propósitos o fines específicos, que es donde centramos nuestra atención y nuestra investigación.

La experiencia de la actividad pedagógica demuestra que no es suficiente que el profesor conozca los fundamentos de las ciencias y la metodología del trabajo docente-educativo, pues todos los conocimientos y habilidades prácticas solamente puede transmitírselas a los alumnos a través del sistema de la comunicación viva y directa con ellos. Esto también es válido en la enseñanza de la escritura en inglés, pero se hace necesario cambiar el paradigma de los que plantean que solo se logra una comunicación efectiva de forma oral. (Cárdenas, M, Belkis, 2004)

Con la inclusión del trabajo interdisciplinario, el incremento de los eventos científicos, la participación en congresos y la colaboración con países de habla inglesa, se hace necesario un mayor desempeño comunicativo en estos campos, por lo que se requiere cada vez más, un mayor desarrollo de las habilidades comunicativas tanto de las orales como las escritas para la eliminación de las barreras lingüísticas y culturales.

Es por ello que las habilidades comunicativas constituyen herramientas indispensables para lograr un mejor desempeño en el trabajo, entonces nos pudiéramos preguntar: ¿Constituye la comunicación escrita una necesidad imperiosa en un profesional de ciencias médicas?

Desde hace medio siglo la enseñanza de idiomas ha tendido a concentrarse más en el lenguaje hablado que en el lenguaje escrito, dando por resultado que el desarrollo de la habilidad de escritura sea el área más relegada y por consiguiente la de más dificultad para los estudiantes. En Ciencias Médicas a partir de la segunda mitad de la década de los 80 se produce un acercamiento

al enfoque comunicativo en la enseñanza de este idioma. La adopción de una serie británica para inglés general y del enfoque comunicativo en todos sus aspectos, dio paso a la integración y desarrollo de las cuatro habilidades fundamentales del idioma, reconociéndose la importancia real de enseñar la escritura como una habilidad y por consiguiente como un medio de comunicación. (Forteza, R.2005)

Existen problemas entre el pensamiento y la capacidad del individuo para expresarse, aspecto éste que influye grandemente en el atributo principal de un profesional altamente calificado: la competencia comunicativa. (Concepción.J, 2004).

El enfoque comunicativo tiene como objetivo la competencia comunicativa y sus materiales incluyen el lenguaje necesario para expresarse y entender diferentes tipos de funciones basándose en programas nacionales u otros organizados comunicativamente sin embargo, en la actualidad la enseñanza de la escritura sigue relegada a un segundo plano en comparación con otras habilidades del idioma en su enseñanza como lengua extranjera.

Para la enseñanza correcta del proceso que conlleva el acto de escribir se deben tener en cuenta además los aportes hechos por la Psicología, la Lingüística y la Didáctica en la enseñanza de idiomas, ya que éstas profundizan en el proceso de enseñanza-aprendizaje, con el objetivo de elevar la calidad del mismo y desarrollar en los estudiantes habilidades que les permitan un mejor desempeño académico y profesional. A L. S. Vigotsky se debe la comprensión científica de la naturaleza de los fenómenos psíquicos: en su origen tienen un carácter ínter psicológico, es decir, surgen en la interacción de unos individuos con otros, y sólo después adquieren su carácter interno, intrapsicológico, en un proceso de interiorización de lo vivido socialmente. Es en la actividad social, en la interacción de unos hombres con otros, que surge el mundo espiritual de cada uno, su personalidad.

Según la concepción histórico-cultural desarrollada por Vigotsky, el aprendizaje es una actividad social y no sólo un proceso de realización individual. Es el proceso de la formación de la personalidad del educando, de la adquisición de conocimientos y apropiación de la cultura que tiene lugar a partir de las interacciones que se producen en la escuela y en la clase, de los tipos de actividad que en ellas se desarrollan, en el seno de determinado contexto social, histórico, e institucional, que condicionan los valores e ideales de la educación. Otro aporte de Vigotsky a la comprensión del vínculo entre educación y comunicación es el papel del lenguaje en el desarrollo de la actividad cognoscitiva y está indisolublemente ligado al anterior: Vigotsky concibe el lenguaje como mediador de los procesos psíquicos. La elaboración del concepto de mediación, según él mismo afirmara, se convirtió en el tema central de la psicología. De acuerdo con su concepción, el lenguaje humano es el principal mediador para explicar la relación genética entre los procesos sociales e individuales.

El proceso de interiorización que permite que los fenómenos y objetos externos se transformen en internos está mediatizado por el lenguaje. Los signos son los instrumentos, que mediatizan las relaciones entre las personas.

La educación se concibe como la elaboración conjunta de significados y sentidos, a partir del enfoque histórico-cultural. El lenguaje y la cultura son herramientas para la construcción del significado, del sistema estable de generalizaciones como abstracción de las características esenciales del objeto.

Por otra parte el sentido, definido como la suma de todos los sucesos psicológicos que la palabra provoca en nuestra consciencia, tiene en cuenta la situación comunicativa concreta y el aspecto subjetivo de los signos. Entre los sentidos subjetivos está el sentido personal que surge de las experiencias individuales y sus vivencias afectivas. No es opuesto a lo social, sino que esta incluido en él. La formación y desarrollo de los valores es comprendido por la psicología de orientación marxista como la formación de sentidos personales, según plantea el doctor en Ciencias Filosóficas, Gustavo Torroella en su libro *La pedagogía de valores*.

El desarrollo de la comunicación escrita en inglés se incluye además, en el plano semántico y en el plano pragmático ya que para lograr una expresión escrita real no solo basta saber sobre lo que se escribe (plano semántico), sino que es necesario también saber con qué intención se escribe y que efecto se produce en el receptor (plano pragmático), siendo el estudio del aspecto pragmático de la comunicación el más novedoso ya que propicia el establecimiento de una distinción fundamental entre la lengua y el habla.

Teniendo presente lo descrito hasta aquí, se hace necesario incluir dentro de las habilidades comunicativas la expresión escrita como uno de los componentes principales del arsenal lingüístico con que cuenta el hombre para comunicarse con sus semejantes. Esto forma parte indisoluble de un sistema en el que todos sus elementos (expresión oral y escrita, comprensión auditiva y lectora) tienen cierto grado de relación con las particularidades de cada uno, pero que a su vez se complementan.

La adquisición de una lengua extranjera, requiere que se dominen las cuatro habilidades básicas: escuchar/entender, hablar, leer y escribir y a lo largo del tiempo en la práctica docente se ha observado que existe mejor desempeño en la expresión oral y en la comprensión lectora, que en la expresión escrita, por lo que se hace necesario buscar nuevos métodos, vías, y formas para estimular el desempeño de los estudiantes en esta expresión, ya que las actividades que se realizan en función de la escritura son insuficientes, teniendo en cuenta que es en quinto año donde el estudiante culmina el ciclo y el idioma inglés no es el objeto de sus estudios, por lo que los estudiantes plantean que prefieren realizar actividades de expresión oral, ya que les resultan más fáciles y por otra parte plantean que las de expresión escrita no les motiva debido a que presentan dificultades en la organización de las ideas, no dominan el uso correcto de algunos aspectos gramaticales y carecen de vocabulario adecuado, en ocasiones el docente le entrega una guía para escribir sobre un tema o escribe una idea para que sea desarrollada por el alumno sin resultado positivo.

Por todo lo planteado anteriormente y teniendo en cuenta que el proceso de enseñanza-aprendizaje es un proceso bilateral, nos enfrentamos a la siguiente situación problemática:

- Los estudiantes de quinto año de medicina desarrollan más habilidades orales y dan poca o casi nula importancia a las habilidades de escritura.
- La habilidad de escritura se orienta más hacia el producto que al proceso.
- No existe motivación por parte de los alumnos hacia las actividades de escritura.
- En el nuevo diseño curricular no hay uniformidad dentro del colectivo docente respecto a las tareas de escritura que se deben aplicar en las actividades lectivas.
- Las tareas de escritura se orientan hacia el final de la actividad lectiva la mayoría de las ocasiones.
- No existe tiempo suficiente para el cúmulo de contenidos a impartir y el tiempo con que se cuenta para desarrollar de forma armónica todas las habilidades simultáneamente y de manera efectiva, por lo que se le resta importancia a la escritura.
- No existe literatura docente en idioma inglés que tenga correspondencia con el nuevo diseño curricular puesto en práctica en nuestro centro.

Ante esta situación problemática se hace necesario cambiar esta realidad realizando una propuesta de actividades didácticas porque es esencial ofrecerle a los futuros profesionales de la salud un contenido acorde con su perfil y que les permita desarrollar su futura labor comunicativa, académica e investigadora usando el idioma extranjero con un nivel adecuado de inteligibilidad, por lo antes expuesto queda formulado el **problema científico** de la siguiente forma:

¿Cómo estimular el proceso de enseñanza-aprendizaje de la escritura en idioma inglés en el quinto año de medicina?.

Se toma como **objeto de estudio** el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés con propósitos específicos en la carrera de medicina y se centra para dicho estudio un **campo de acción**, la habilidad de la escritura en el programa de las asignaturas inglés IX y X para el quinto año de la carrera de medicina.

**El objetivo de nuestro trabajo es el siguiente:**

- Proponer un conjunto de actividades didácticas que contribuyan a la estimulación de la expresión escrita en los estudiantes de quinto año de medicina en los programas para las asignaturas inglés IX y X con fines académicos e integrados a las diferentes rotaciones médicas del año y que satisfagan las necesidades del futuro profesional de la salud.

En nuestro estudio nos formulamos las siguientes **interrogantes científicas**:

- 1) ¿Cuáles son los fundamentos teóricos y metodológicos que pueden justificar una propuesta para estimular la expresión escrita dentro de las asignaturas inglés IX y X en quinto año de la carrera de medicina?.
- 2) ¿Cuáles son las limitaciones que se evidencian en el programa de inglés IX y X que dan lugar a tal fundamentación?.
- 3) ¿Cuáles son las necesidades reales que tienen nuestros futuros profesionales de la salud inherentes a la expresión escrita como parte de su formación como Médico General Integral?.
- 4) ¿Qué actividades de escritura para las asignaturas inglés IX y X podrían satisfacer las necesidades para lograr una adecuada preparación del futuro Médico General Integral?.
- 5) ¿Cómo evaluar la propuesta didáctica de actividades de escritura para estimular el progreso de la escritura en inglés en los estudiantes de quinto año?.

Como resultado de lo anteriormente planteado, se desarrollaron las siguientes **tareas científicas**:

- 1) Determinación de los presupuestos teóricos y metodológicos para fundamentar la propuesta.
- 2) Determinación de las limitaciones y necesidades para la implementación de la propuesta didáctica en la especialidad de medicina, en quinto año.
- 3) Determinación de las necesidades de los estudiantes de la carrera de medicina en Idioma inglés como parte de su formación profesional.
- 4) Elaboración de un material complementario para apoyar el rediseño curricular para las asignaturas inglés IX y X del quinto año de medicina que corresponden a las necesidades e intereses de los estudiantes.
- 5) Evaluación de la propuesta didáctica para la estimulación del progreso de la expresión escrita en idioma inglés mediante criterios de expertos.

En esta investigación la población objeto de estudio estuvo representada por la totalidad de los estudiantes de quinto año del curso escolar 2004-05 mientras, que la muestra estuvo representada por 150 estudiantes que fue el 50% de la matrícula total de quinto año durante ese curso.

Los métodos y técnicas que permiten obtener, procesar y analizar la información se seleccionaron y se pusieron en práctica sobre la base dialéctica del objeto de estudio en el proceso de búsqueda del conocimiento y que a continuación se describen:

- **Métodos del nivel teórico:** Se utilizó el método analítico-sintético que permitió analizar la situación actual del problema planteado para seleccionar aspectos relacionados con esa selección e incluir los que debían integrar la investigación. También se utilizó el método inductivo-deductivo, cuyos razonamientos posibilitaron que a partir de elementos particulares relacionados con la enseñanza del inglés se arribara a generalidades y que su determinación permitiera arribar a particularidades del inglés con propósitos específicos.



- Método histórico-lógico que se empleó con el propósito de determinar la evolución y el estado actual con relación al proceso de enseñanza – aprendizaje de la escritura en idioma inglés en quinto año de medicina.
- Métodos del nivel empírico, que se emplearon con el fin de analizar los programas de las asignaturas inglés IX y X, además de encuestas dirigidas a los estudiantes con el objetivo de conocer sus necesidades, las entrevistas a los docentes para conocer los criterios sobre la pertinencia social del problema científico aquí descrito. También se empleó el método de observación, tanto directa como participante; en la observación participante se obtuvo información a partir de la propia percepción de la autora, ya que es en el quinto año donde ha ejercido su influencia tanto educativa como instructiva, lo que la hace protagonista directa de la investigación para el desarrollo empírico de la misma.
- El análisis del producto de la actividad fue empleada para evaluar la efectividad y aplicabilidad de la propuesta por criterios de expertos
- Métodos del nivel matemático-estadístico que se emplearon con el propósito de analizar de forma porcentual las encuestas y las entrevistas

Las entrevistas a estudiantes y a docentes utilizadas como elemento investigativo sirven como medio de evaluación o valoración de una persona o grupo de personas sobre algún aspecto determinado.

Las encuestas a los estudiantes se aplicaron al inicio del curso con el objetivo de conocer sus necesidades, motivaciones e intereses.

Al final del curso se entrevistaron a los estudiantes para obtener información sobre la efectividad de las actividades propuestas y la valoración de los métodos empleados para la integración de las cuatro habilidades del idioma.

Los docentes que imparten las asignaturas inglés IX y X fueron también entrevistados con el objetivo de obtener información acerca de las actividades que se proponen para la estimulación del progreso de la expresión escrita.

El **aporte práctico** del trabajo radica en el hecho de que la propuesta de actividades didácticas constituye una guía en manos de los docentes que imparten estas asignaturas para establecer relaciones intermaterias, lo que traerá como resultado ofrecer solución mediata a los problemas encontrados en el desempeño de esta habilidad en los estudiantes, como vía para ofrecer un aumento de la preparación de estos respecto a la escritura en el último año del ciclo médico, por lo que dicha propuesta se encuentra orientada hacia una visión psicopedagógica o sea se ha centrado en las preferencias, motivaciones e intereses de los estudiantes.

La **novedad científica** del trabajo consiste en una propuesta de actividades didácticas para estimular la expresión escrita dentro del rediseño del programa de las asignaturas de inglés IX y X del plan de estudio de la especialidad de medicina, que ofrece una organización de contenidos de la disciplina inglés y las rotaciones que cursan los estudiantes durante el quinto año, de forma tal que los estudiantes puedan a través de las clases de este idioma, desarrollar sus habilidades de escritura, su competencia comunicativa y elevar su nivel científico e idiomático para una futura aplicación de conocimientos en el desempeño de su labor. Esta novedad, además permite que dentro del rediseño del programa de las asignaturas inglés IX y X, la propuesta de actividades mantenga una estrecha relación de contenidos médicos y lingüísticos afines a contextos reales en que se desarrolla el curso y que puede ser flexible, por tanto permite incluir o excluir cualquier contenido de acuerdo con las necesidades e intereses de los alumnos y sus preferencias lingüísticas, partiendo de relaciones interdisciplinarias entre la teoría y la práctica, entre la formación básica y la especializada, y entre la enseñanza y el aprendizaje como lo demanda el mundo actual.

La tesis consta de tres capítulos y se incluyen además las conclusiones, las recomendaciones, la bibliografía, las referencias bibliográficas así como los anexos.

El primer capítulo se nombra presupuestos teóricos ,donde se trata la importancia del idioma inglés para los futuros profesionales por su repercusión social en el siglo XXI de manera general y de manera particular para los profesionales de la salud , además se detalla la historia del idioma inglés de los Centros de Educación Médica Superior (CEMS) y de manera especial de inglés con fines o propósitos específicos ,aquí se establece la relación entre pensamiento y lenguaje y también se ofrecen detalles psicopedagógicos relacionados con el aprendizaje de un idioma extranjero, además de destacar la importancia de este trabajo en el marco psicológico, y social.

El segundo capítulo refiere la metodología empleada a partir del diagnóstico de necesidades y los resultados que se obtuvieron con las fundamentación teórica de la misma, así como la evaluación de la propuesta por criterios de expertos. Debemos destacar que todos estos aspectos se encuentran contenidos en el tercer capítulo.

El tercer capítulo explica y fundamenta la propuesta y ofrece valoraciones sobre las actividades relacionadas con la expresión escrita que se desarrollaron.

También se incluyen los anexos que describen los instrumentos utilizados para determinar las necesidades hasta arribar a las conclusiones y a las recomendaciones, además se incluyen las bibliografías de referencia y de consulta.

## **CAPITULO 1. Presupuestos teóricos.**

En este capítulo se realiza una reseña histórica sobre la enseñanza del idioma inglés en los Centros de Educación Médica Superior en nuestro país, También se aborda el enfoque comunicativo en la expresión escrita como sustento de la propuesta y se hace referencia a las consideraciones psicopedagógicas que actúan en el proceso de enseñanza- aprendizaje, así como se analizan los antecedentes investigativos de la expresión escrita.

### **1.1 -La enseñanza del idioma inglés en los Centros de Educación Médica Superior.**

Antes de 1959 en Cuba solamente existía una escuela de medicina, la de la Universidad de La Habana y en lo que a servicios de salud respecta existían clínicas privadas en diversos lugares del país y algunos hospitales pero en ningún momento existió un sistema de salud tan amplio y abarcador como el de los tiempos presentes. Tan drásticos fueron los cambios que el gobierno revolucionario dispuso en los primeros años a partir de 1959, --el más importante de todos fue los servicios de salud gratuitos para toda la población-- que muchos médicos emigraron especialmente a los Estados Unidos y en 1960 Cuba sólo contaba con 3000 médicos. Un per cápita de 8 médicos por cada 10,000 habitantes. Sin embargo, quince años más tarde ya el país disponía de 21 facultades de Ciencias Médicas y 3 de Ciencias Estomatológicas agrupadas en las 4 universidades médicas existentes, estructura que hoy día se incrementa.

Actualmente la disciplina idioma inglés se imparte en los primeros cinco años de la carrera de medicina y en los cuatro primeros años de las carreras de Enfermería, Estomatología y el resto de las especialidades de Tecnología de la Salud. El ciclo de inglés general comprende los tres primeros años de todas las especialidades y el ciclo de inglés con fines específicos (IFE) abarca los dos últimos de medicina y el último de las restantes carreras.

Pero para llegar hasta aquí ha sido necesario recorrer un buen trecho. Sería oportuno entonces hacer un breve recuento histórico que permita mostrar brevemente lo mucho que hubo que hacer y parte del camino que hubo que desbrozar para llegar a los niveles con que hoy cuenta la enseñanza del inglés en los Centros de Enseñanza Médica Superior (CEMS) y muy en particular en el Instituto Superior de Ciencias Médicas” Dr. Serafín Ruiz de Zárate Ruiz”, de la ciudad de Santa Clara.

En sentido general se puede plantear que la tradición de la enseñanza del inglés no se perdió en Cuba con el advenimiento del triunfo revolucionario en 1959 pero los objetivos de la educación cambiaron, las necesidades fueron otras y fue inevitable que “el sentimiento antiimperialista desencadenara una reacción extrema en contra del idioma inglés” (D, Corona, 1985). Por otra parte, el éxodo hacia los Estados Unidos también incluyó a profesores de inglés lo que redundó en un déficit de maestros en todo el país.

Todo esto influyó para que el idioma inglés dejara de impartirse en las carreras universitarias hasta que posteriormente la asignatura se volvió a incluir en la mayoría de las especialidades técnicas y médicas pero solo con el objetivo de desarrollar habilidades de lectura, interpretación y/o traducción de textos.

La carrera de medicina no fue una excepción y en 1963 se comenzó a impartir inglés en el Instituto Superior de Ciencias Básicas y Preclínicas (ICBP) hoy Instituto Superior de Ciencias Médicas “Victoria de Girón”( ISCM-H) en La Habana. Durante aproximadamente quince años a partir de 1963 hubo una serie de irregularidades en la enseñanza de este idioma extranjero en lo referente a textos empleados, distribución por horas, frecuencia, dosificación, etc.

Se conocía ya en otras partes del mundo de las teorías del enfoque comunicativo que comenzaban a hacerse sentir en la enseñanza de lenguas extranjeras y que las autoras de los programas comenzaron a introducir en sus diseños y práctica pedagógica que más tarde se multiplicaron en cursos de postgrado de superación técnica y profesional a los profesores de inglés de la referida institución y a otros invitados entre los que se encontraban profesores del Instituto de Ciencias Básicas y Pre-Clínicas (ICBP).

Con la constitución del Destacamento de Ciencias Médicas “Carlos J. Finlay” surgieron nuevas necesidades en lo que a la enseñanza del inglés se refiere, ya que el objetivo de convertir a Cuba en una potencia médica y la puesta en práctica del internacionalismo comprometieron al sistema de educación médica a preparar integralmente a los futuros profesionales de las ciencias médicas para que pudieran cumplir sus funciones de manera más integral en cualquier lugar del mundo.

A tales efectos en enero de 1984 se orienta la extensión de la enseñanza del inglés a los cinco años de la carrera, de modo que al egresar los futuros médicos sean capaces de comunicarse fluidamente en los países donde se demanden sus servicios ya sea en la asistencia, la docencia o la investigación. En el curso 1984-85 se diseñaron cursos de tránsito para los miembros del Destacamento de manera que estos continuaran sus estudios de inglés en el área clínica hasta el quinto año.

A pesar de los esfuerzos realizados y de los objetivos planteados como aparece reflejado en el prólogo del Inglés I, - que dice: “el objetivo de este curso es la comprensión y traducción de temas científico-médicos de poca complejidad. Para este objetivo el colectivo de autores adecuó a nuestra concepción marxista-leninista las técnicas y procedimientos del enfoque comunicativo -los alumnos terminaban la carrera siendo capaces de interpretar y/o traducir textos en el mejor de los casos; pero en ningún momento estaban en condiciones de hacer verdaderamente uso del idioma y mucho menos comunicarse de forma oral o escrita en inglés. Así, en septiembre de 1985 se introduce la serie Kernel en todos los CEMS y de esta forma se abrieron

nuevos horizontes y perspectivas para la enseñanza del idioma inglés y para quienes iba dirigida: los futuros médicos y estomatólogos.

La implementación de la serie Kernel significó una revolución dentro de la enseñanza del inglés en los CEMS. El objetivo ya no consistía en la mera interpretación y/o traducción de textos; iba más allá: los alumnos una vez graduados debían ser capaces de comunicarse de forma inteligible en el idioma extranjero. En otras palabras, los alumnos debían desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas; a saber, comprender, leer, escribir y expresarse adecuadamente en el idioma inglés.

Precisamente la importancia que revistió para los alumnos la introducción de libros de texto de inglés con propósitos o fines específicos fue lo que motivó a profesores de todos los CEMS a solicitar que se sustituyera el texto Kernel Lessons Intermediate que se impartía en el primer semestre de 4to año por el texto Practical Medicine, que en versión original del plan de estudio se daba conjuntamente con el Practical Surgery en el segundo semestre de ese mismo año. Esto permitía entre otras cosas dedicar más tiempo al inglés con fines específicos.

Toda esta revolución dentro de la enseñanza del idioma obedecía entre otros a las demandas de colaboración y asistencia médica que a partir de los años noventa proporcionara nuestro gobierno revolucionario y es por ello que las crecientes necesidades del personal de la salud en Cuba y en especial de los médicos han obligado a estos a hacer uso de este idioma de forma más frecuente y con fines nunca antes pensados. A esto se le añade que muchos de los médicos que actualmente ejercen no son producto del plan de estudio al que se hace referencia, de ahí que su competencia en este idioma sea insuficiente y por ende corresponde a los profesores de inglés de los CEMS formar a este personal para que sea capaz de satisfacer las necesidades de su profesión.

Posteriormente, en el curso 1999-2000, y coincidiendo con la llegada de un nuevo siglo, a criterio de algunos, llega a los CEMS una nueva serie, la serie Changes, en sustitución de la serie Kernel.

En lo referente a los programas de inglés con propósitos específicos, sin embargo, aún se mantienen vigentes los textos que se comenzaron a utilizar a mediados de la década del '80. En los momentos actuales se han rediseñado las disciplinas por parte de los docentes del ISCM- VC que imparten inglés en cuarto y quinto años respectivamente lo que ha redundado en bienestar para los estudiantes ya que de esta forma se integran los conocimientos médicos que el estudiante va adquiriendo con los contenidos lingüísticos que se pretenden que los estudiantes alcancen y que contribuyan a su desempeño profesional futuro.

Desdichadamente, la amplia labor metodológica realizada años atrás para capacitar y entrenar a los profesores de inglés de los CEMS en el uso de la serie Kernel y del enfoque comunicativo no ha sido la misma en el caso del inglés con fines específicos, debido a condiciones económicas adversas o a condiciones subjetivas en otros casos. Además se cuenta con un claustro mejor preparado metodológica y científicamente que puede adecuar los programas vigentes a las condiciones y características del centro para lo que se requiere del análisis crítico, la flexibilidad y creatividad del colectivo docente para dar respuesta a una necesidad social que a la vez se ajuste a las exigencias particulares de cada territorio.

El dominio del idioma inglés por parte del personal médico cubano ha constituido una preocupación constante en la política educacional para las facultades de medicina. Como se ha podido apreciar la enseñanza del inglés ha sufrido varios cambios desde que se acordó incluirla en los planes de estudio de la carrera de medicina en los CEMS. Esto obedece en gran medida a que los horizontes del personal médico cubano se han ampliado considerablemente y una de las tareas que están llamados a resolver es la de prestar servicios de asistencia, docencia o de investigación en una gran cantidad de países del orbe.



Estas exigencias que la sociedad impone a los profesionales de la medicina precisan de una sólida preparación en una lengua extranjera que es, en este caso, el idioma inglés, el que por razones obvias se ha convertido en el idioma de la ciencia y la tecnología a escala mundial y por tanto de la comunicación internacional. Atendiendo a estas consideraciones cabe resaltar que la disciplina inglés no sólo desempeña un papel académico en el plan de estudios de las carreras médicas sino que es un instrumento necesario para el trabajo profesional y la preparación científica del personal médico en Cuba.

El recuento histórico que se presenta en este trabajo, ilustra que la enseñanza de este idioma extranjero en los CEMS cuenta ya con una tradición que debe mantenerse y fomentarse por sus protagonistas que en última instancia son los profesores de inglés que conjuntamente con los alumnos están llamados a seguir enriqueciendo las raíces históricas de la profesión.

## **1.2. La competencia comunicativa. Enfoque y tendencias.**

A pesar de que el enfoque comunicativo, es una concepción moderna que se utiliza en las Ciencias Médicas en el país para la enseñanza de lenguas extranjeras, tiene como principio lograr la competencia comunicativa en los galenos a través de la comprensión, análisis y construcción de textos de forma coherente; no siempre se logra este objetivo primordial.

Primeramente, se hace necesario comentar que en la propia enseñanza de la lengua extranjera ha imperado el formalismo así como el divorcio entre el análisis reflexivo y el empleo práctico de la misma. Se ha hecho patente la insuficiente planificación y orientación hacia objetivos determinados, la tendencia al repentismo y a la ejercitación de las habilidades comunicativas, desvinculadas de la práctica social.

El desarrollo de las habilidades comunicativas, a pesar de ser en esencia un proceso activo no ha escapado al formalismo. Esto ocurre sobre todo cuando se ha querido desarrollar dichas habilidades en situaciones desligadas de las

necesidades práctico- comunicativas del estudiante sin analizar que las actividades comunicativas que son el centro del esqueleto u organización conceptual de la enseñanza comunicativa del lenguaje, involucran el aprendizaje en comunicación auténtica y que además, esto puede tener lugar en un contexto de interacción entre dos personas en una de las infinitas situaciones de la vida diaria; pero que también puede ser organizada para lograr a través de la comunicación los fines y propósitos definidos en el contexto de la clase.

La puesta en práctica del enfoque comunicativo trae consigo una estimulación del desarrollo de la competencia comunicativa de los profesionales de las ciencias médicas en idioma inglés lo que resultará en un aumento de la calidad en la adquisición de habilidades y destrezas en la asignatura inglés para propósitos médicos. Es necesario para el país, la sociedad y la vida en el planeta contar con profesionales de la salud con un alto nivel profesional que incluya la competencia comunicativa en idioma inglés para su utilización expresada en intercambio lingüístico en congresos médicos, colaboraciones, misiones y consultas bibliográficas especializadas (Domínguez Pacheco, P.B.2000).

En nuestros días, lograr que los estudiantes sean capaces de comprender y comunicarse en el idioma inglés en dependencia de sus necesidades comunicativas ocupa un lugar importante en el desarrollo de la enseñanza de la lengua, en situaciones que ellos sepan por qué y para qué la necesitan. Para esto se deben analizar lo que se entiende por competencia comunicativa.

### **1.2.1- La competencia comunicativa en la escritura**

La comunicación escrita como la oral, tiene dos funciones fundamentales:

La interaccional, para el mantenimiento de las relaciones sociales y la transaccional, para la comunicación de información. La primera se orienta al mensaje; la segunda al contenido.

Si bien, en algunos casos, es posible diferenciar de forma auténtica qué función de las expuestas anteriormente tiene un escrito, también podemos plantear que ambas se contraponen en muchos casos. Los textos interaccionales pueden tomar la forma de cartas, tarjetas postales y notas; mientras los transaccionales la de informes, cartas de negocios, artículos, entre otros.

La función de la comunicación, en muchos casos, no prescribe la forma que el texto tome. También se escribe como placer, así sucede con la producción de novelas, cuentos, obras de teatro y poesía.

Un texto escrito puede tener varias formas de realizarse, entre ellas:

- Escrito para ser hablado como si no fuera escrito, por ejemplo, una obra de teatro.
- Escrito para ser hablado, por ejemplo, un discurso.
- Escrito para no necesariamente ser hablado.

Dentro de esta última, pueden identificarse tres variantes: a) lenguaje escrito para leerse como pensamiento (verbi gracia: el monólogo interior); b) lenguaje escrito para leerse como si fuera hablado (verbi gracia: el diálogo en un cuento o novela) y c) lenguaje escrito para ser leído.

### **1.2.2 La importancia de la escritura en el proceso docente educativo.**

Una de las características del proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en nuestro país es el énfasis excesivo en el desarrollo de habilidades orales en detrimento del desarrollo de las escritas y de la redacción de textos en particular. Entre las razones que se plantean se encuentran, que la comunicación oral es la que más se utiliza y que a los estudiantes les interesa más aprender a hablar que a escribir. Ambas razones son muy ciertas; no obstante, el desarrollo vertiginoso de las telecomunicaciones, en especial, por medio de redes como Internet, impone la necesidad de reevaluar esta posición y trabajar el aspecto motivacional en los alumnos de modo tal que se comprenda la necesidad de aprender las formas escritas de la nueva lengua.

Con independencia de las motivaciones para el aprendizaje de las lenguas extranjeras entre los estudiantes, se han identificado ciertos elementos que, como aportes a dicho aprendizaje, presenta la escritura: eleva el nivel de conciencia sobre los procesos lingüísticos que ocurren en la lengua materna en sentido general y de su escritura en lo particular, ayuda en el proceso del aprendizaje de la lengua extranjera al ser la escritura un canal más para su proceso de interiorización, contribuye al desarrollo de las habilidades del pensamiento y a la creatividad, incrementa la capacidad para la planificación, organización y control de la actividad verbal, permite la asimilación, por parte del aprendiz, de las formas de comunicación escritas de otras culturas y acercarse a ellas desde un punto de vista crítico, con respeto a las formas de expresión de otros hombres y de este modo contribuir individualmente a la paz entre los pueblos.

Otros aspectos que podemos destacar dentro de la enseñanza de la escritura son: potencia las posibilidades de elevar el nivel cultural en lo general y en lo educativo en particular y con ello, un mejor acceso al mercado del trabajo, permite la comunicación con miembros de otras culturas que utilicen el idioma aprendido como primera (L1), segunda lengua o extranjera (L2), incrementa las

posibilidades para la inserción del individuo en una nueva comunidad discursiva y defender su identidad, cultura e ideología.

El decursar histórico ha traído consigo que exista también un número finito de lenguas que poseen un estatus superior a otras, donde el dominio de una o más de estas lenguas amplía las posibilidades de los individuos en el espectro de las relaciones de producción y sociales. Entre ellas el idioma inglés tiene la posición más privilegiada.

El inglés se ha convertido en la lengua franca-cómo ha llegado a serlo no es interés de esta contribución - para innumerables actividades en la arena internacional, entre ellas: el comercio, la producción literaria y científica, las relaciones internacionales y no por último y menos importantes, las comunicaciones.

En estos momentos, las publicaciones con mayor difusión en el mundo se realizan en este idioma, todas las radios y televisoras internacionales tienen programación en inglés, las actividades culturales, políticas, sociales y científicas de orden internacional incluyen el inglés como una de las lenguas del evento. Sea en papel o soporte electrónico, la mayoría de los libros o artículos en publicaciones periódicas o resúmenes de libros sobre temas científicos, tecnológicos o sociales, se publican en inglés o, al menos, exigen un resumen en idioma inglés, y esto mismo sucede con los manuales para productos electrodomésticos, alimentos y las comunicaciones telefónicas, por satélite o correo electrónico, que incluyen las comunicaciones personales, listas de discusión de todo tipo y tema, noticias y otros.

Según fuentes de la UNESCO, el inglés es la lengua de entre el 40 y el 50 % de los internautas y de más del 70 % de los contenidos disponibles en Internet. Estados Unidos, Canadá, el Reino Unido y Australia, donde esta predomina, tienen una población total de apenas 372,3 millones de habitantes-según la Enciclopedia Encarta del 2004. No es necesario mencionar que el inglés es también la lengua de millones de seres humanos en África, Asia y el Caribe, pero a diferencia de sus similares en los países mencionados, estos, en su

gran mayoría, no tienen acceso a la gran red. En el caso de la información sobre ciencias médicas, la cifra que aparece en idioma inglés se eleva al 95%, según palabras del Comandante en Jefe durante su intervención en la segunda parte de la mesa redonda sobre la educación el día 8 de septiembre del 2004.

La situación antes expuesta ilustra, en sentido general, la importancia que reviste dominar una lengua extranjera, el idioma inglés en este caso, y a la vez, lo útil de saber comunicarse en forma escrita de modo efectivo.

En lo que respecta al profesional de las ciencias médicas, el dominio de la escritura en idioma inglés le aporta, además de los elementos expresados anteriormente, los siguientes: cumplir con mayor efectividad las misiones y tareas de colaboración en el campo de la salud que como política de estado desarrolla nuestro país, participar como miembro activo en la comunidad médica internacional a partir de la publicación de sus experiencias y resultados en la investigación científica, y como ponente en congresos internacionales, así como mantener correspondencia internacional como miembro de una comunidad científica, participar en proyectos internacionales de investigación y activamente en listas de discusión, grupos de noticias y otras modalidades que ofrece la comunicación electrónica, de esta forma el futuro profesional se convierte en una voz más en la defensa de los principios del socialismo, la justicia de nuestra sociedad, la batalla por la paz y los ideales de nuestro pueblo. Finalmente, podemos plantear que “El aprendizaje de los modos de comunicación escrita es parte esencial del aprendizaje del idioma extranjero. Su influencia va más allá del marco estrecho de la capacidad comunicativa en la lengua extranjera misma; ésta se extiende al crecimiento del individuo, tanto en lo profesional como lo espiritual. En el caso del profesional de las ciencias médicas se constituye, además, en herramienta fundamental para la defensa del país y el cumplimiento de las misiones que la Revolución demande en el campo de la salud.” (Forteza, R, 2005).

### **1.2.3- La competencia comunicativa en los estudiantes de Medicina.**

En estos momentos ante el llamado de nuestro Comandante Fidel Castro, de que todo profesional de la salud debe estar bien preparado en idioma e informática, uno de los aspectos esenciales de nuestro proceso docente-educativo en la escuela médica cubana es el desarrollo de una adecuada competencia comunicativa en nuestros estudiantes; esto significa que el alumno adquiera la habilidad de comunicarse en inglés de acuerdo con la situación, el propósito y el rol de los participantes, teniendo en cuenta sus dimensiones que en el año 1980 propusieron Canals y Swain 1976 y que se relacionan con el análisis inter.-disciplinario y sistémico del texto.

Las cuatro dimensiones de la competencia comunicativa a que se aluden son detalladas a continuación:

#### 1. Competencia gramatical:

La didáctica de la lengua debe atender al dominio de las estructuras lingüísticas del idioma de forma gradual, sistémica, favoreciendo al estudiante la capacidad no solo de dominar la realidad, si no también predicar sobre ella a partir del convencimiento previo que posee de las diferentes estructuras lingüísticas que reintegran el sistema hasta lograr la creación de todo un coherente de intención comunicativa. En el desempeño de esta dimensión, nuestros alumnos al finalizar el quinto año deben ser capaces de dominar y transferir a la realidad todas las estructuras lingüísticas que le son necesarias en su vida profesional, como el uso de la voz pasiva, los tiempos verbales, el habla indirecta, dar instrucciones, etc., todo esto aplicado a una situación como reportar y discutir casos, leer y reportar con coherencia, disertar sobre un tema, etc.

## 2. Competencia sociolingüística:

La actividad lingüística es eminentemente social y este carácter es el que establece un uso restrictivo al proceso de la comunicación en dependencia de las situaciones comunicativas en que se desenvuelve. En esta segunda dimensión los alumnos desarrollan su actividad lingüística de acuerdo a las características de su entorno social, se deben preparar para comunicarse de acuerdo a diferentes situaciones sociales, tener facilidades para saber relacionar los aspectos lingüísticos con el entorno social, por ejemplo el pleno conocimiento de las enfermedades más comunes en cada región y el papel del médico en cada una de las situaciones. Además por la variedad de nacionalidades en las aulas, se debe hacer gran énfasis en la forma en que debe conducirse un médico de acuerdo a las características culturales y sociales de sus pacientes.

## 3. Competencia Discursiva:

Dentro de los niveles constructivos del texto aparecen los sintagmas con una función básicamente denominativa: la oración. El estudiante de las Ciencias Médicas debe desarrollar un discurso que vaya más allá de la oración en la transmisión de la información obtenida, por ejemplo en la confección de resúmenes, ya sean orales o escritos, en las explicaciones de diferentes diagnósticos en los intercambios con sus colegas en la actividad diaria o eventos que puedan ser internacionales.



### Competencia Estratégica:

Se relaciona con la capacidad que desarrolla el estudiante de elaborar la estrategia de comunicación para iniciar, continuar y finalizar el proceso comunicativo. El educando es capaz de cumplir una función comunicativa dada a desarrollar así la capacidad de comprender, analizar y recrear el texto a favor del desarrollo de la competencia comunicativa. Esta dimensión es esencial en nuestros estudiantes, pues a través de actividades como leer y reportar, discusión de casos, en los seminarios ellos deben ser capaces de crear la estrategia adecuada para desarrollar el proceso de comunicación con calidad.

En todas las facultades de Ciencias Médicas, léase Centros de Educación Médica Superior del país, se imparten los programas de inglés IX y X según lo orientado por el Grupo Nacional de Metodólogos de la Enseñanza del inglés (GNAMEI) con algunas adecuaciones y es precisamente a los programas de inglés IX y X de quinto año a los que hacemos alusión. La introducción del libro *Medically Speaking*, representó un gran avance en la enseñanza del inglés con propósitos específicos, el texto fue diseñado para alcanzar un nivel postintermedio de competencia comunicativa donde se consolida el desarrollo de habilidades,

Resulta necesario en el análisis y estudio de la competencia comunicativa incluir las definiciones de Mary Finocchiaro que la define como “la habilidad de usar el sistema de la lengua de forma apropiada en cualquier circunstancia” (Finocchiaro, M. 1989) y la de S. Savignon, que por su parte considera “la competencia en términos de expresión, interpretación y negociación del significado incluye la interacción de dos o más personas pertenecientes a la misma o diferente comunidad del habla o entre una persona y un texto escrito u oral”. (Savignon, S. 1983).

Con relación a la competencia comunicativa en la enseñanza del idioma inglés en los profesionales de la Salud Pública se define como “el desempeño comunicativo de los estudiantes al integrar las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir”. (Concepción, J. A., 2005)

La competencia lingüística no es más que un nuevo componente de la competencia comunicativa, la habilidad de comunicarse solo se logra cuando el estudiante es expuesto a situaciones contextuales comprensibles donde interactúa conscientemente haciendo uso de sus capacidades de recepción del lenguaje y lo que progresivamente va jugando roles más preponderantes. En tal contexto el profesor ya no es el elemento central del proceso ni la instrucción controlada de la vida del aprendizaje. Por el contrario, la interacción entre los estudiantes a instancias del apoyo del profesor provee más oportunidades para la adquisición del lenguaje de manera más natural donde el peso de la atención descansa más en lo que se dice (contenido) que en cómo se dice (forma).

La competencia comunicativa en la enseñanza del idioma inglés a estudiantes de medicina toma como punto de partida el enfoque comunicativo, dirigido al desarrollo de conocimientos, habilidades y hábitos que permiten la emisión, recepción y negociación efectiva y apropiada de los mensajes contenidos en los actos de comunicación, mediante el lenguaje verbal y o escrito con personas anglo parlantes.

En la primera parte del proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas, la competencia comunicativa se traduce en:

- ❖ Comprender el inglés hablado a velocidad moderada auxiliándose de su conocimiento previo, del contexto y de la información visual, y requiriendo de frecuentes repeticiones y aclaraciones que sean posibles en situaciones en que se manifiesten las funciones y formas estudiadas.

- ❖ Comunicarse oralmente en inglés empleando expresiones básicas y recursos conversacionales en las funciones comunicativas estudiadas, con suficiente corrección, aunque pueden ocurrir frecuentes interrupciones y el empleo de formas no apropiadas para la situación o los interlocutores.
- ❖ Apropriarse de la mayor parte de la información escrita a la que accedan en inglés de forma global, detallada o inferida, según se requiera, con incipientes estrategias para compensar las limitaciones lexicales y gramaticales propias de este nivel, en las funciones comunicativas y en sus formas estudiadas.
- ❖ Expresarse por escrito en inglés de forma suficientemente coherente e inteligible, siguiendo un proceso de aproximaciones sucesivas a una corrección y extensión, todavía limitadas, según los géneros que contengan las funciones comunicativas estudiadas.
- ❖ Diferenciar con un nivel de aproximación elementalmente inteligible los fonemas del idioma inglés que se utilizan poco, o no, en idioma español.

### **1.3 Carácter social de la expresión escrita en lenguas extranjeras.**

Debido a los avances tanto en los estudios literarios como en los estudios lingüísticos ha habido gran utilidad por los aspectos socio-culturales de la lengua durante los últimos años, además la pragmática, la sociolingüística y la lingüística del texto han estudiado el lenguaje en relación con el contexto.

Antiguamente, el contexto se confinaba a la situación inmediata de comunicación, pero de acuerdo con las nuevas tendencias existentes respecto al estudio del lenguaje, el contexto incluye las relaciones sociales y culturales que sirven de base para los usos del lenguaje, por lo que se plantea que el texto y el contexto están ligados indisolublemente.

De acuerdo con la teoría vigostkiana, el lenguaje escrito es considerado el resultado de un doble proceso: por una parte el lenguaje oral es más autónomo .más independiente con respecto al contexto inmediato de producción (descontextualización); por otro lado, los elementos con significado deben insertarse en un entramado lingüístico ,es decir los signos deben relacionarse con otros signos (contextualización).Esto significa que el uso del lenguaje por el individuo tiene un origen social mediante su interacción con otros individuos

El lenguaje escrito también se inserta en un entramado humano comunicativo ya que el escritor y los lectores comparten un sistema social y cultural en el que la comunicación mediante la escritura tiene ciertas funciones que ambos conocen, por lo que visto de esta forma, el lenguaje escrito no debe considerarse como descontextualizado es decir en una disociación entre el lenguaje oral y el escrito.

En años recientes en el campo de la investigación acerca de la expresión escrita como proceso existe un interés creciente por integrar datos provenientes de enfoques cognitivos y socio cultural .ya que ambos se han desarrollado de manera similar con el propósito de resaltar la importancia del contexto socio cultural en que se insertan los textos cuando interpretan una determinada tarea de escritura .También se han desarrollado para interpretar situaciones de escritura específica.(Rodriguez,Ruiz,M,2004).

#### **1.4 La expresión escrita y las estrategias de aprendizaje.**

Durante el desempeño de las actividades lectivas referidas al idioma inglés, se ha constatado por parte del colectivo docente que imparte quinto año de medicina que los estudiantes todavía en este último nivel tienen dificultades en su escritura una vez que concluyen el ciclo de inglés con propósitos específicos. Esto nos ha llevado a cuestionar la efectividad con que se ha estado llevando a cabo el proceso de enseñanza-aprendizaje de la escritura; se ha observado que existen limitaciones en el aprendizaje pues todo parece indicar que ha existido la tendencia a atender más la enseñanza, descuidando un tanto la interrelación dialéctica existente entre los conceptos de enseñanza y aprendizaje. Luego entonces se impone reflexionar acerca de lo que constituyen las estrategias de aprendizaje en sentido general y más específicamente las estrategias de aprendizaje de una lengua extranjera.

Desde hace ya mucho tiempo, el estudio del aprendizaje desde el punto de vista del que aprende y su responsabilidad en el proceso, ha recibido la atención de múltiples escuelas de diferentes posiciones pedagógicas que ponen de manifiesto la participación activa del estudiante. Dentro de estas posiciones se destacan la pedagogía cognitiva, el enfoque histórico - cultural, los enfoques comunicativos de la enseñanza de lengua, entre otras. Dichas escuelas le conceden un papel fundamental a las estrategias de aprendizaje, apoyan su uso y desarrollo como vía para lograr un aprendizaje más efectivo que ayude a los estudiantes a convertirse en más responsables, activos e independientes. Además, propician una comprensión más cabal del por qué el uso de las estrategias de aprendizaje juegan un papel decisivo en el proceso.

Hoy el énfasis se centra en el "aprender a aprender" en el sentido de conseguir un aprendizaje inteligente, productivo y creador que facilite la adaptación a la gran cantidad de demandas del medio y especialmente a su variabilidad. Para ello no basta con el desarrollo cognitivo de los estudiantes, se hace necesario una educación dirigida al desarrollo del plano interno y el externo, donde se propicie un aprendizaje para hacer y para ser.(Monereo,C1996)

En el Seminario Nacional para el personal docente efectuado en el año 2000, se pudieron constatar los ideales de nuestro apóstol José Martí respecto al tema ,donde refiere ser partidario de una pedagogía en la que se reconoce al alumno como centro, destacando que : "para poner en práctica cualquier acción pedagógica se debe conocer primero al alumno"

Presentaremos algunas de las definiciones de estrategias más comúnmente usadas tomando como base las aportaciones hechas por los autores más representativos en este interesante campo de estudio, al decir de la doctora Rodríguez Ruiz respecto al tema de las estrategias de aprendizaje para el desarrollo y la estimulación de la escritura donde cita un número de definiciones por reconocidas figuras. Por ejemplo, Tarone (1983, ctdo en Lessard-Clouston, 1997), define a las estrategias de aprendizaje como "un intento por desarrollar la competencia lingüística y sociolingüística en la lengua de llegada para incorporar estas dentro de su competencia interlingual." Para Rubin (1987 ctdo en Lessard-Clouston 1997), las estrategias de aprendizaje son "estrategias que contribuyen al desarrollo del sistema de la lengua que el aprendiz construye y afectan directamente el aprendizaje Finalmente se presenta una definición muy útil aportada por Rebecca Oxford quien considera a las estrategias de aprendizaje de una lengua como "...acciones específicas, comportamientos, pasos o técnicas que los estudiantes (con frecuencia de manera intencional) utilizan para mejorar su progreso en el desarrollo de sus habilidades en la lengua extranjera." Y sigue planteando que: "Estas estrategias pueden facilitar la internalización, el almacenamiento, la recuperación o el uso de la nueva lengua. Las estrategias son herramientas necesarias para el desarrollo de habilidades comunicativas." (Oxford 1992/1993, p. 18 ctdo en Lessard-Clouston, 1997).

Como se puede observar se ha experimentado un cambio con relación al concepto de estrategias de aprendizaje de lenguas extranjeras, desde aquellas primeras con énfasis en el producto de las estrategias de aprendizaje de lenguas (competencia lingüística o sociolingüística) hacia un énfasis en los procesos y las características de dichas estrategias

Rebecca Oxford (1990 ctdo en Hismanoglu 2000) atendiendo a que las estrategias de aprendizaje de una lengua están dirigidas hacia el desarrollo de la competencia comunicativa, clasifica las estrategias primeramente en dos grandes grupos: directas e indirectas que a su vez son subclasificadas en seis grupos. En el sistema presentado por esta autora las estrategias metacognitivas ayudan a los estudiantes a regular su aprendizaje; las estrategias afectivas se relacionan con la parte emotiva del alumno, en tanto las estrategias sociales llevan a la interacción creciente con la lengua extranjera. Para esta autora, las estrategias cognitivas son las estrategias mentales que utilizan los alumnos para que su aprendizaje sea significativo; las estrategias de memoria son aquellas usadas para almacenar la información y las estrategias de compensación ayudan a los estudiantes a eliminar los vacíos de conocimiento y poder dar continuidad a la comunicación también las define como: "acciones específicas, conductas, pasos o técnicas que los aprendices emplean intencionalmente para mejorar su avance, para hacer más rápido y fácil el aprendizaje".Oxford, Rebecca. (1990:8) vinculamos a la definición brindada por Rebecca Oxford, ya que es la que más se ajusta a nuestra investigación. Consideramos, además, que las estrategias constituyen un factor esencial no sólo en la forma de apropiarse de los conocimientos sino también en el procesamiento de la información de la lengua que se estudia por lo que sería importante, estimamos, que se le enseñe a los estudiantes estrategias de aprendizaje que seguro le servirán no sólo para aprender una nueva lengua sino para el estudio de cualquier disciplina en general.

A través de estas definiciones puede notarse que las mismas reflejan un énfasis en el proceso y las características de las estrategias mismas., Independientemente de que no exista uniformidad en cuanto a la definición del término estrategias de aprendizaje si existen algunas características comunes (Lessard-Clouston, 1997):

- ❖ Son generadas por los estudiantes.
- ❖ Son pasos que siguen los mismos en el proceso de aprendizaje.
- ❖ Mejoran el aprendizaje de la lengua y ayudan a desarrollar la competencia lingüística.

- ❖ Pueden ser visibles (comportamientos, pasos que siguen, técnicas que emplean) o no visibles (pensamientos y/o procesos mentales).
- ❖ Incluyen la información y la memoria (conocimiento de vocabulario, reglas gramaticales).
- ❖ Permiten la autonomía del estudiante.
- ❖ Amplia el papel del docente.
- ❖ Se orientan hacia un problema.
- ❖ Son flexibles.
- ❖ Reciben la influencia de una variedad de factores.

Las investigaciones realizadas en otras áreas del conocimiento han influido profundamente las investigaciones realizadas en el campo de las lenguas extranjeras hasta el punto que los resultados obtenidos en las primeras han sido apoyados y extendidos por la investigación sobre las estrategias de aprendizaje en las lenguas extranjeras.

El humanismo es la corriente que atribuye al sujeto que aprende toda la responsabilidad del proceso ,en tanto que el docente debe propiciar un ambiente de confianza para garantizar el cambio luego entonces el humanismo se propicia sin coacción ,prescripción, imposición tampoco hay un aprendizaje conjunto .Todo el proceso de enseñanza-aprendizaje esta regido por las motivaciones de condiciones, de modo que el docente le queda la tarea de formar una conciencia desarrolladora de la personalidad del estudiante.

De acuerdo con el enfoque histórico-cultural de L.S.Vigotsky, el aprendizaje es aquel proceso en el que el individuo asimila determinada experiencia histórico-cultural al mismo tiempo que se apropia de ella. Por supuesto que esto necesita de un sujeto activo, que le de sentido a esta experiencia transformándola en su subjetividad o sea que el aprendizaje es un proceso que partiendo de lo externo del medio como fuente proveedora, se realiza por y en los individuos atendiendo a sus necesidades y a través de la actividad y la comunicación propias y de los otros como portadores de toda la riqueza individual y social (Febles1999: 217). Según Vigotsky, el aprendizaje en el contexto escolar implica siempre la adquisición de conocimiento y la



construcción de significado, y de acuerdo con su tesis del aprendizaje, el actor principal del proceso es el estudiante, aunque no el único. El aprendizaje tiene lugar en un sistema interpersonal y por tanto a través de las interacciones con el docente y con los compañeros de aula, el estudiante aprende los instrumentos cognitivos y comunicativos de su cultura. El objetivo de la teoría de Vigotsky es descubrir y estimular la zona de desarrollo próximo en los estudiantes. Aquí se destaca la idea de que el sujeto no se limita a responder a los estímulos de forma pasiva sino que actúa sobre ellos.

Uno de los factores que ha hecho que los docentes de lenguas extranjeras tiendan a basar su enseñanza en el enfoque socio-cultural es el énfasis que este pone en la mediación en el proceso del aprendizaje ya que de acuerdo con Vigotsky es a través de la mediación social que el conocimiento se hace viable y gana coherencia. La mediación constituye entonces un mecanismo mediante el cual las actividades socio-culturales externas se transforman en funcionamiento mental interno; cuando se aprende una lengua extranjera, esta mediación puede ser un material visual, el discurso del aula, la instrucción o cualquier otra forma de ayuda del docente .

La mediación social en la forma de interacción puede ocurrir entre una persona experta y otra con menos experiencia, en nuestro caso particular esta mediación puede darse entre el docente como experto y el estudiante o entre dos estudiantes de la misma aula y desde la concepción vigotskiana de mediación, el pensamiento humano surge en el contexto de actividades que están presentes en escenarios sociales y culturales específicos .Aplicando esta idea al aula, la mediación incluye los medios de enseñanza-aprendizaje, la misma puede ocurrir de manera hablada o escrita pues ambas formas del lenguaje son importantes para la construcción del conocimiento y el desarrollo cognitivo.

La enseñanza de la habilidad de escritura de una lengua extranjera desde una visión socio –cultural no implica sencillamente prestar atención al material lingüístico que se enseña ,sino además prestar atención al sujeto que aprende pues los docentes deben propiciar a los estudiantes un ambiente de guía de apoyo además del conocimiento que esta por encima del nivel actual que ellos poseen .El significado se construye mediante la actividad conjunta y no mediante la transmisión de conocimientos del profesor a los estudiantes ,el conocimiento no se transfiere del profesor a los estudiantes sino que se ayuda a este a transformar el conocimiento que recibe mediante la construcción de significados y con recursos como son el conocimiento de sus interlocutores, de los libros de textos ,revistas especializadas y otros medios en el contexto del aula.

### **1.5 Un enfoque constructivista – humanista de la lectura y la escritura.**

La lectura y la escritura son dos procesos que van de la mano, son dos macro destrezas de la lengua que todo hablante debe dominar cabalmente. Estas dos destrezas resultan absolutamente necesarias en el ámbito educativo y fuera de él para acceder eficazmente a diferentes áreas del saber y a las disciplinas del conocimiento. Se requiere paciencia y constancia para lograr un desempeño eficiente en el ejercicio de la lectura y la escritura.

Ahora bien, ambas actividades son sumamente complejas, por cuanto exigen un trabajo intelectual más o menos forzado según la capacidad cognoscitiva, el nivel de maduración, ciertos aspectos biológico-genéticos y físicos del ser humano, lo cual, redundará en una mayor o menor capacidad para: elaborar hipótesis o suposiciones, mantener y resolver inferencias, en el proceso de lectura reflexivo-constructivo.(Alonso ,J.1991).

Así pues, nos circunscribimos a un enfoque constructivista-humanista, cuyos postulados teóricos consideran a la lectura y a la escritura como dos procesos entrelazados, inseparables, por lo que, en situaciones educativas formales deben tratarse de manera conjunta para facilitar el aprendizaje significativo, amén de fomentar y crear espacios para la interacción comunicativa entre los educandos en su propio contexto sociocultural.

De modo que, entendemos que el aprendizaje de la lectura y la escritura son procesos interactivos, en los cuales, los educandos juegan un papel protagónico como seres activos, inclinados hacia su propio aprendizaje, el estudiante entonces sentirá la necesidad de pensar, comprender e interpretar lo que lee, conjugándolo con su propio entorno social, y el docente será el mediador-facilitador de ese proceso de comprensión de la realidad.

Es por ello, que resulta básico sustentarnos en los conocimientos previos que traen consigo los estudiantes, tal como señalan Ferreiro y Teberosky (1989), las alumnas y los alumnos llegan a la escuela con un amplio bagaje de conocimientos sobre la lengua y los hechos lingüísticos, por ejemplo, los niños,

desde muy pequeños, ya tienen sólidas ideas en torno a ciertos aspectos lingüísticos antes de entrar en el centro escolar.

Se ha dicho de manera reiterativa que el estudiantado inicia el aprendizaje de un contenido nuevo basándose en sus ideas representaciones y significaciones previas, se apropia de la información recibida, sustentándose en sus propios esquemas y cúmulo de conocimientos, por ello, resulta fundamental hacer un sondeo acerca de qué saben los educandos sobre la lectura y la escritura. Y, muy especialmente, qué actividades de razonamiento hay detrás de ese conocimiento, el cual está sujeto a la diversidad dada por diferencias individuales, de lo cual, se debe ser muy respetuoso.

Con respecto a la idea expresada en el párrafo anterior, podemos reafirmar tal idea con lo que sigue a continuación: el aprendizaje escolar nunca empieza desde cero, tiene una prehistoria que está definida por la interacción que los alumnos hayan tenido en el mundo físico y social que les circunda. (Vigotsky, 1979).

En la teoría vigotskiana, se plantean varios aspectos relevantes para ayudar al escolar en su proceso de apropiación de la lectura y escritura, entre los cuales, cabe mencionar la creación de zonas de desarrollo próximo: distales y proximales. En los primeros resaltan los siguientes: forma como estructura el profesor, selección de recursos acordes con el desarrollo intelectual y físico del alumno, organización de la clase, materiales a utilizar, etc.

En los segundos se trata de una ayuda de interacción alumno-docente, alumno-alumno, lo cual, puede darse ofreciendo modelos, instrucciones, trabajos grupales entre escolares con distintos niveles cognoscitivos, aplicación del diálogo socrático, etc. De tal modo que, se inicia el proceso tomando en cuenta el nivel intelectual del escolar a la hora de aplicar actividades cuyo fin sea leer y escribir, brindándole todos los medios posibles hacia su avance, recordando siempre que hay ciertos aspectos que los educandos pueden realizar por sí solos y otros que pueden hacer a partir de la interacción con sus compañeros.

Durante mucho tiempo se pensó que la comprensión del lenguaje escrito era similar al reconocimiento visual de las palabras más la comprensión del lenguaje oral, esto hizo que la comprensión lectora no fuese objeto de entrenamiento específico.

La práctica habitual ha sido hacer preguntas al alumno tras la lectura para evaluar si el alumno comprendía el significado literal del texto, o si era capaz de valorar de forma adecuada el mensaje transmitido por el mismo y en caso de que las respuestas no fueran correctas, informarles lo que era correcto. Esto no le indica al alumno lo que hay que hacer para comprender mejor.

Para poder expresar por escrito lo interpretado en una lectura, no basta con conocer las estructuras gramaticales del idioma, o el vocabulario, o poder escribir oraciones más o menos extensas. Para esto es necesario saber redactar con un orden lógico y coherencia, además de conocer el estilo apropiado para esos propósitos. (Coello, T, J.1999)

## **CAPÍTULO 2. METODOLOGÍA EMPLEADA A PARTIR DEL DIAGNÓSTICO DE NECESIDADES.**

Al referirnos a la metodología empleada debemos definir conceptualmente el término de diagnóstico. EL diagnóstico de necesidades puede definirse como la identificación de las dificultades o situaciones determinadas mediante la observación de los participantes que actúan en una situación dada mediante la aplicación de diferentes métodos entre los que se encuentran las entrevistas, las encuestas, los cuestionarios.

“El diagnóstico permite revelar la discrepancia o contradicción entre un comportamiento o situación actual y un comportamiento o situación deseable. Este es el punto de partida para la planificación de la investigación, para prever anticipadamente los objetivos a alcanzar según las condiciones dadas, seleccionar las vías para lograrlos, programar las acciones y tareas correspondientes, asignando recursos técnicos, materiales y humanos. De este modo se proyectará el tránsito de un comportamiento presente diagnosticado como insatisfactorio en la exploración, al comportamiento deseado, utilizando una estrategia”. (Castellanos, 1998); citado por Dámaza Martínez (2002:50).

Respecto al diagnóstico de necesidades existe una idea muy interesante de Hutchinson y Waters (1987), quienes sostienen que la carencia más que las necesidades es lo que determina al currículo puesto que el interés del profesorado está en el vacío existente entre la competencia deseada y la real que presentan los educandos

En esta investigación, el diagnóstico de necesidades está dirigido a determinar cuáles son las dificultades fundamentales de nuestros estudiantes de medicina de quinto año para lograr comunicarse en inglés de forma escrita, así como determinar cuáles son las necesidades que a ellos les urgen para su buen desempeño profesional, ya que, con esta propuesta seremos capaces de lograr con éxito que estos se estimulen, lo que contribuirá a lograr un desarrollo de habilidades comunicativas en este idioma extranjero.

El diagnóstico de la investigación que se desarrolla se estructura sobre la base de un cúmulo de información que se obtiene mediante la utilización de diferentes métodos entre los que se encuentran la observación, la encuesta, la entrevista, el análisis documental, el análisis del producto de la actividad, la experiencia personal del investigador, entre otros. El cúmulo de información recopilada sirve para establecer nexos entre los datos obtenidos, para determinar cómo es el objeto y el por qué es así, a partir de los cuales se lleva a cabo un proceso de reflexión para buscarle alternativas de solución o su cambio al estado deseado.

## **2.1 Diagnóstico de las necesidades**

En esta segunda parte del trabajo se hace un análisis del estado de la problemática actual en la enseñanza del idioma inglés con propósitos específicos en el Instituto Superior de Ciencias Médicas de Villa Clara y las razones que conllevaron a realizar estas actividades para apoyar el rediseño. Se hará la presentación y análisis de los resultados de los métodos aplicados para el diagnóstico teniendo en cuenta las necesidades comunicativas con respecto a la escritura que necesita un profesional de la salud para su futuro desempeño.

Con respecto al estado de la problemática actual en la enseñanza del idioma inglés en el ISCM de Villa Clara reflexionamos acerca de los objetivos de las asignaturas inglés IX y X de 5to año de medicina, una vez puesto en práctica el nuevo diseño curricular y los problemas que aún subsisten con respecto a la habilidad de escribir, aspecto este que debe resolverse desde nuestro propio escenario. Podemos plantear que los procesos de aprendizaje para el inglés con propósitos específicos no serán diferentes al aprendizaje de inglés general.

El inglés con propósitos específicos, está diseñado para aprender el idioma en un contexto común donde lo pueda usar en conocimiento de su área así como estrategias de aprendizaje bien desarrolladas, lo que significa que el estudiante

trae a este tipo de clase, una razón para aprender y un contexto para usar el Inglés, un conocimiento del campo vocacional y profesional,

En este aspecto se tuvo en cuenta cuáles son las necesidades comunicativas de un profesional de la salud a este nivel que entre otras estipula usar el lenguaje apropiado para escribir y presentar un trabajo científico, así como describir tablas y gráficos.

Se hizo esta reflexión ya que luego de analizar los programas de las asignaturas y los resultados de las encuestas pudimos constatar varias irregularidades que conspiran contra el eficiente logro de los objetivos de la disciplina con relación a la expresión escrita.

### **Parámetros y direcciones del diagnóstico.**

- Determinar las dificultades fundamentales que aun subsisten en los estudiantes de quinto año para poder comunicarse de forma escrita.
- Determinar las necesidades para el buen desempeño profesional y buscar alternativas para solucionar los problemas planteados.

### **2.2 Caracterización de la muestra.**

En esta investigación participaron 150 estudiantes de medicina del curso escolar 2004-05 que representa el 50%, de la matrícula durante ese curso escolar. Los estudiantes se seleccionaron al azar para participar en la investigación, y no se tuvo en cuenta ni la nacionalidad de los estudiantes, ni la vía de ingreso de los mismos al centro, además, en el caso particular de esta carrera, presupone que sus egresados tengan un alto nivel científico -lingüístico para de esta forma lograr un desempeño exitoso.



Todos los docentes que impartían las asignaturas inglés IX y X en el quinto año durante el período, fueron involucrados en la investigación, lo que representa el 100% de los docentes y el 50% de los estudiantes de la matrícula total del año y se siguió el criterio de voluntariedad tanto para estudiantes como para docentes.

También se utilizó el criterio de viabilidad para la observación participante ya que es en este nivel donde la autora de este trabajo ha ejercido su influencia directa instructiva y educativamente para el desarrollo empírico de la investigación, lo que hace posible la observación participante y el seguimiento a los cambios que se producen.

En cuanto a los docentes que participaron en la muestra se hizo teniendo en cuenta que es en ellos donde recae la responsabilidad de preparar a los estudiantes para su salida exitosa en inglés con propósitos específicos.

### **2.3 Principales métodos de investigación.**

- Métodos del nivel teórico:

Analítico – sintético.

Inductivo – deductivo

- Métodos del nivel empírico.

Análisis de documentos.

Entrevista grupal.

Encuestas.

Observación.

Análisis del producto de la actividad.

- Métodos del nivel matemático – estadístico.

### ***Sobre el análisis de documentos.***

Entre los documentos analizados para el desarrollo de este trabajo, figuran el plan de estudio de la carrera de medicina, las indicaciones metodológicas de la disciplina inglés en los CEMS.

Al revisar el contenido y organización de los mismos, se detectó que la organización de los contenidos que propone el nuevo diseño permite una relación de los mismos con el resto de las especialidades del año. Este diseño propone desarrollar las habilidades y conocimientos que los alumnos van a adquirir durante el primer semestre según la planificación docente realizada por la dirección de la facultad y en el segundo se continuará con la misma política del primero, es decir, que los estudiantes adquieren a la par los conocimientos médicos y los lingüísticos, pero en nuestra opinión existen todavía dificultades en cuanto al desarrollo de la escritura. También es al final de este ciclo médico que el estudiante tendrá que confeccionar una investigación en idioma inglés y el tiempo de que disponen no es suficiente sin contar que no en todas las actividades lectivas se le dedica espacio a practicar la habilidad escrita porque el mismo es limitado para el cúmulo de contenido de la clase y apenas existe espacio para el desarrollo y progreso de la escritura con la consciente significación de esta habilidad para los estudiantes.

Respecto a la sección de escritura que se realiza de acuerdo con el nuevo diseño curricular es en el área de inglés con propósitos específicos, por su estrecha naturaleza, que éste requiere del uso de materiales que no siempre tienen como objetivo la enseñanza del idioma. En la búsqueda de identificar e implementar los materiales más útiles y relevantes para los cursos de inglés médico, los profesores necesitan diseñar y organizar las tareas del aula, de forma tal que faciliten una secuencia de recogida de información, procesamiento y presentación de los mismos. El uso de materiales auténticos representa un reto para los profesores para el desarrollo de habilidades de investigación efectiva en los educandos las que requieren del manejo de una vasta cantidad de información disponible de forma escrita, oral o en formato

multimedia. Otro reto es la selección del material más apropiado a los objetivos del currículo, del curso o la clase y al realizar la selección de los materiales adecuados, el profesor debe tener en cuenta al menos tres aspectos básicos de los conocimientos previos de los estudiantes como son: el aspecto lingüístico, el aspecto conceptual y el aspecto cultural. Dos aspectos adicionales que influyen en la decisión final de los materiales a incorporar en el inglés médico son la aplicabilidad y la adaptabilidad y en el caso específico de la escritura, esta se realiza para lograr un producto y no un proceso.

Después de analizar los programas realizados dentro del nuevo diseño curricular, se seleccionaron los contenidos más importantes de cada rotación de acuerdo a las necesidades instructivas y educativas de nuestros estudiantes y para organizar estos contenidos se tuvo en cuenta los aspectos relacionados con el principio de la integración de los contenidos médicos con los lingüísticos.

#### **2.4 Resultados obtenidos en las encuestas y entrevistas.**

*Sobre los resultados de la entrevista grupal a profesores. (Ver Anexo 1.).*

Los entrevistados son profesores con varios años de experiencia en la impartición de inglés del ciclo médico. Los criterios se basan en el desempeño de la expresión escrita y plantean que la habilidad no se desarrolla de forma adecuada, pues tradicionalmente se ha hecho énfasis en la expresión oral, además, la concepción de escritura como proceso no siempre se logra.

De forma general los profesores plantean que el nuevo diseño, aunque está colmado de actividades didácticas y afines con los intereses y motivaciones de los estudiantes, carece aún de una línea, directriz u orientación específica respecto a la escritura por lo que persisten dificultades respecto al desarrollo y estimulación de esta habilidad.

Respecto a la observación participante por parte de la autora, sus opiniones coinciden plenamente con los planteados por los profesores de las asignaturas antes mencionadas ya que es en este nivel donde ha ejercido su influencia tanto instructiva como educativamente.

***Sobre los resultados de la entrevista grupal a los estudiantes. (Ver Anexo 2).***

Como se expresara anteriormente las encuestas a los estudiantes fueron un elemento muy importante en nuestro análisis. Se encuestaron a los estudiantes que constituyeron el universo de esta investigación y sus criterios se analizaron centrados en el desempeño de la habilidad de escritura que propone el nuevo diseño.

En cuanto a la habilidad de escribir ellos plantean que:

- Les es muy difícil escribir el reporte de un caso u otra actividad porque apenas practican la escritura en el aula.
- Es muy interesante e importante la descripción de tablas y gráficos y flujo gramas (Flow Charts) para poder desarrollar trabajos científicos que se les ordenan y que deben describir en su prueba final del ciclo médico.
- Se asignan las tareas para escribir y en ocasiones no se chequean de forma escrita, pero sí de forma oral y por lo tanto no saben cuales fueron los errores escritos, aunque son calificadas.

Además plantean que los horarios de las clases de idioma son muy tarde y no prestan la atención requerida lo que implica la falta de motivación hacia la asignatura. En este aspecto debemos resaltar que el estudiante desde el tercer año de la carrera se encuentra vinculado a las diferentes áreas de salud durante la sesión de la mañana y por la tarde, a las clases de inglés.

***Sobre los resultados de la encuesta realizada a los profesores que imparten los programas de las asignaturas de inglés IX y X. (Ver Anexo 3).***

Los encuestados son profesores con varios años de experiencia en la impartición del inglés del ciclo médico. Una parte importante de los profesores plantean que el grado de satisfacción respecto a la habilidad de escuchar es alto, así como la lectura dentro del nuevo diseño curricular. Los criterios con relación a la expresión escrita se basan en el desempeño y plantean que esta habilidad no se desarrolla de forma adecuada.

***Sobre la observación participante***

Respecto a la observación participante por parte de la autora, sus opiniones coinciden plenamente con los planteados por los profesores de las asignaturas antes mencionadas ya que es en este nivel donde ha ejercido su influencia tanto instructiva como educativamente.

***Sobre los resultados de la encuesta de preferencia de aprendizaje (Ver Anexo 4).***

El resultado de la encuesta referida a preferencias mostró que las actividades más motivantes e interesantes para ellos eran aquellas en que pudieran escribir libremente sin presión por parte del profesor para poder desarrollar su creatividad y con respecto a la frecuencia y calidad plantean en que les gustaría desarrollar actividades de este tipo en cada una de las rotaciones para así poder apropiarse del léxico necesario de las mismas.

***Sobre los resultados de la encuesta a estudiantes de la muestra al finalizar curso (Ver Anexo 7).***

Al finalizar el curso se aplicó una encuesta sobre la cantidad de las tareas de escritura demandadas por los profesores durante el curso y rotación y los resultados se exponen en la tabla número cinco.

***Sobre los resultados de la encuesta a estudiantes sobre la calidad de las tareas de escritura (Ver Anexo 8).***

En el desarrollo de la investigación también se aplicó otra encuesta acerca de la calidad de las tareas de escritura desarrolladas durante el curso escolar cuyos resultados se exponen en la tabla número seis.

**2.5. Análisis de los resultados.**

Teniendo en cuenta todas las dificultades planteadas anteriormente y que de forma directa inciden en el poco desarrollo que a la habilidad de escritura se le confiere, aún en este nuevo diseño curricular que se ha puesto en práctica en nuestro escenario, nos preguntábamos qué otros elementos o actividades eran necesarias para que en este nuevo diseño el proceso de aprendizaje de la escritura tuviera un carácter dialéctico.

Para erradicar las irregularidades planteadas en los resultados de las encuestas nos propusimos como objetivo esencial proponer un conjunto de actividades didácticas que sirviera de material al rediseño del nuevo programa para las asignaturas inglés IX y X de forma tal que se integren a las asignaturas del currículo del quinto año de la carrera de medicina en el ISCM de Villa Clara, se vinculen las cuatro habilidades del idioma y se estimule la habilidad de escritura.

## **2.6 Conclusiones sobre el análisis de los resultados del diagnóstico**

- Los resultados del diagnóstico patentizan que la enseñanza del idioma inglés ocupa un lugar importante en los planes y programas de nuestros profesionales de la salud.
- Los objetivos que se proponen los planes actuales de estudio de la disciplina en los CEMS están a favor de formar un profesional de la salud competente en idioma inglés.
- Los contenidos son adecuados para el logro de los objetivos por lo que responden a sus necesidades e intereses.
- Los docentes que trabajan con inglés del ciclo médico tienen dominio de la asignatura.
- Dada la primacía del lenguaje oral sobre el escrito, existe un desbalance de actividades orales y escritas en el desarrollo del proceso docente-educativo, respecto a la habilidad de escritura, que pretendemos modificar.
- Los alumnos egresados tienen un escaso nivel de desempeño en cuanto a escritura se trata.

## **CAPITULO 3. PROPUESTA DE ACTIVIDADES DIDÁCTICAS PARA ESTIMULAR LA ESCRITURA EN LAS ASIGNATURAS INGLÉS IX Y X.**

### **3.1. Fundamentacion de la propuesta**

La problemática de la estimulación ha sido abordada por prestigiosos psicólogos, biólogos y pedagogos, los que han expresado sus consideraciones al respecto. En la estimulación educativa, solo están presentes las acciones externas, la base de la auto transformación del sujeto, donde el estímulo se convierte en motivo, o sea deja de ser potencial para convertirse en estímulo activo. En nuestra propuesta se asume el criterio del Dr. en Ciencias Psicológicas González Rey (1989), cuando apunta: "los contenidos y actividades de un programa de orientación... pueden ser diversos, pero lo esencial es el establecimiento de una buena relación que secunde el interés de los jóvenes en participar y seguir el proceso dentro del cual resultaran de importancia las vivencias y reflexiones que estimulen su independencia en la labor de búsqueda y organización de la información. Por ello la información brindada en el proceso de la orientación tendrá mayor valor pues esta será la resultante de la labor de búsqueda y organización personalizada de información para el estudiante".

En esta fase de la investigación se incluyen los datos relacionados con la implementación de la propuesta de actividades didácticas para estimular la escritura dentro de las asignaturas inglés IX y X correspondientes al quinto año de la carrera de medicina.

En la última etapa de nuestro trabajo, luego de analizados los aspectos relacionados con el programa de las asignaturas inglés IX y X vigente en los CEMS, y particularmente en Villa Clara, nos proponemos dar una panorámica detallada de la esencia de nuestra propuesta para apoyar el rediseño de programa, con el objetivo de lograr una eficiente competencia comunicativa en la habilidad de escritura en los alumnos de quinto año de medicina a través de las asignaturas inglés IX y X. También analizaremos los resultados de la



implementación de dicha propuesta que se materializó desde el curso académico 2004-05 y las opiniones de los estudiantes que se han expuesto a ella, así como los resultados de su puesta en práctica.

### **3.2. Caracterización de la propuesta.**

Lev Vigosky señala que el aprendizaje es una actividad social y no sólo un proceso de realización individual, es una actitud de producción y reproducción de conocimientos. En lo que concierne al proceso de aprendizaje significa colocarlo como centro de atención a partir del cual se debe proyectar el proceso pedagógico, supone utilizar todo lo que esta disponible en el sistema de relaciones más cercano al estudiante para proporcionar su interés y un mayor grado de participación e implicación personal en las tareas de aprendizaje

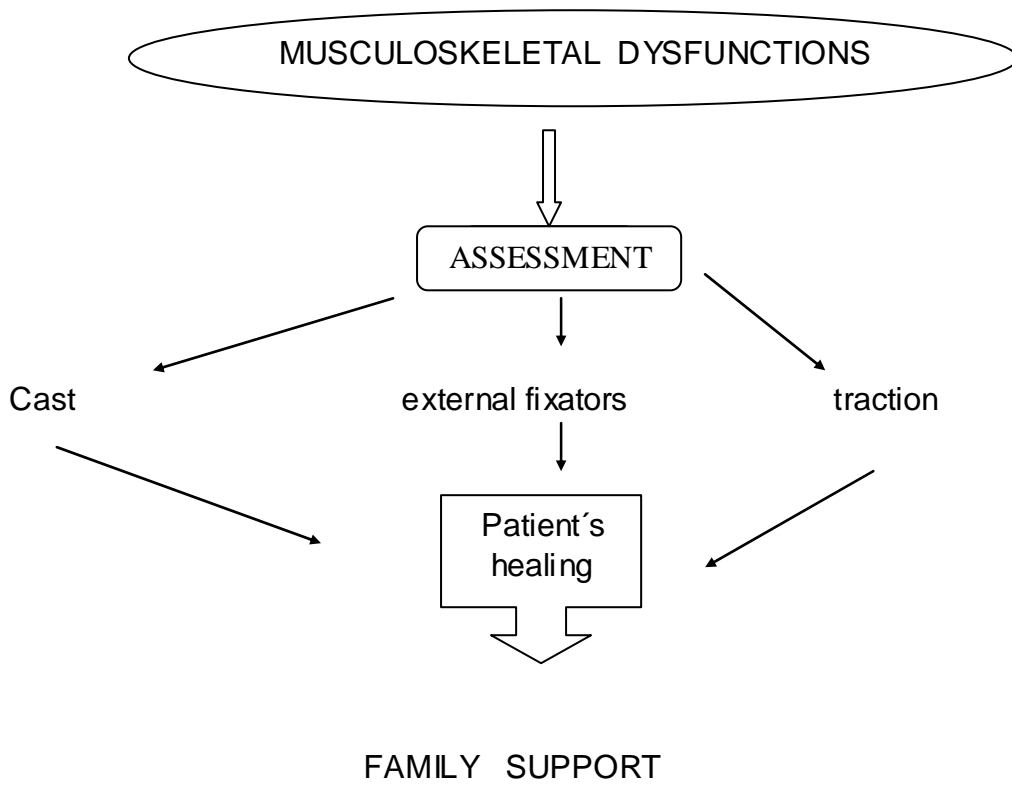
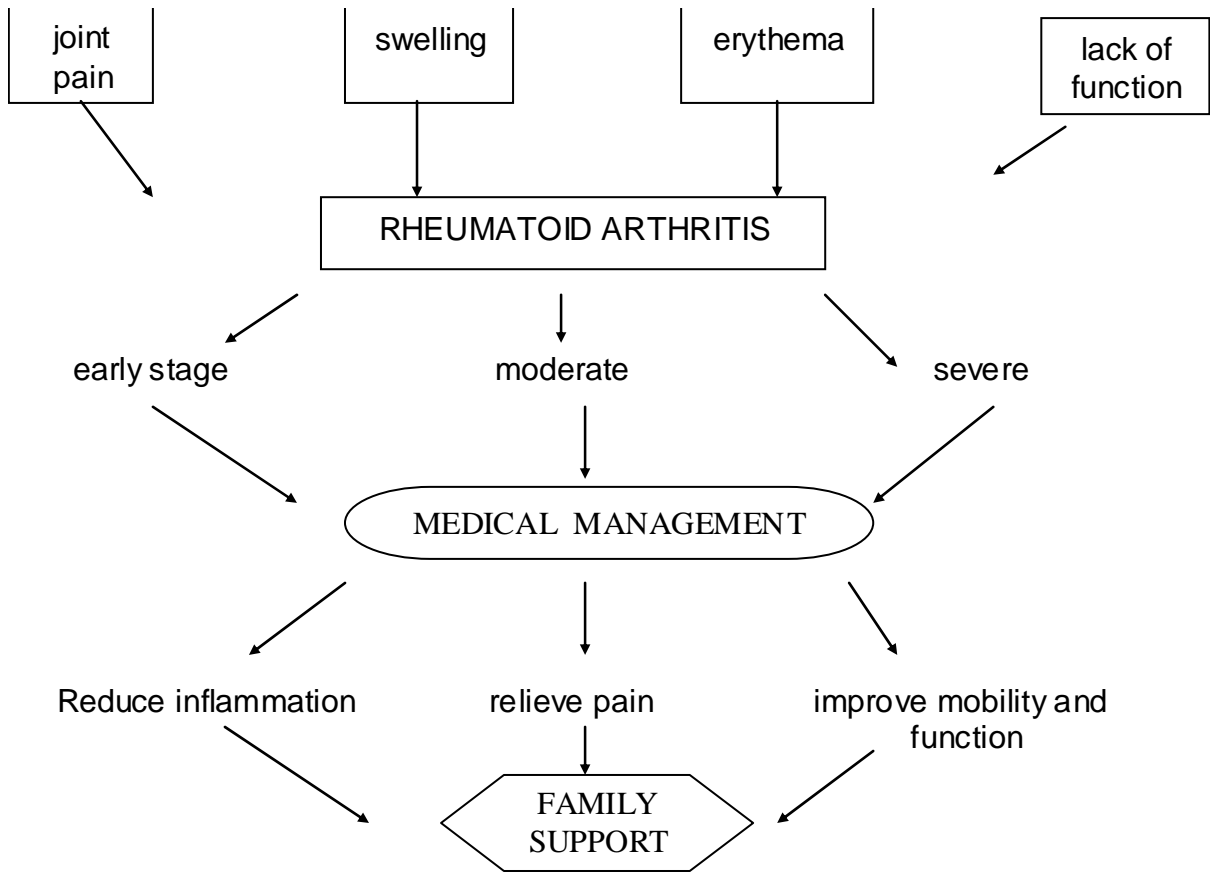
Se ha planificado la elaboración de esta propuesta a partir de la concepción psicopedagógica, humanista e interactiva que se sustenta en un conjunto de principios metodológicos vigentes para la enseñanza contemporánea de lenguas extranjeras y que se define como un plan conscientemente concebido a partir de su fundamentación, diseño e implementación, adaptable al proceso de enseñanza aprendizaje de la escritura de un idioma extranjero en estudiantes de pregrado,

La propuesta se caracteriza por:

- Aplicarse de forma gradual para poder constatar los cambios operados en los estudiantes.
- Los estudiantes resolverán sus tareas de escritura de manera tal que puedan expresar sus puntos de vista y sus reflexiones libremente.
- Las actividades serán variadas y dinámicas y brindarán la posibilidad de ajustarse a situaciones concretas.
- Estas actividades permitirán un enfoque multidisciplinario al integrar los contenidos médicos con los lingüísticos.
- En la estructura de las actividades están presentes los siguientes elementos: tema, objetivo, desarrollo y recomendaciones.

### **3.3. Ejemplos de la propuesta metodológica**

La propuesta consiste en diferentes diseños de actividades didácticas para desarrollar la habilidad de escritura en los estudiantes y que están en estrecha relación con la rotación en la que se encuentra cada grupo. A continuación se presentan ejemplos de la misma y al final del ejercicio, aparecen las orientaciones metodológicas de los mismos.



### **Orientaciones Metodológicas.**

**Tema.** Ortopedia

**Objetivo.** Que el estudiante, tomando como base los elementos brindados, sea capaz de escribir un texto coherente acerca del tema dado.

**Desarrollo.** Para esta actividad el estudiante debe poner en práctica sus conocimientos del léxico de la rotación y su creatividad.

**Recomendaciones.** Una vez revisada la actividad por parte del profesor, o alumno-alumno, el estudiante interioriza sus dificultades y en casos extremos se repite la actividad con otros elementos afines al tema.

Otra **alternativa** para practicar la habilidad de escritura.

Lea los siguientes planteamientos, seleccione el deseado de acuerdo a la rotación en que está y escriba de forma lógica, coherente y con la mayor cantidad de vocabulario posible, teniendo en cuenta los siguientes elementos, etiología de la enfermedad, personas con riesgo, incidencia en la comunidad, acceso a la atención médica, costos hospitalarios y medidas preventivas.

1. Alcoholism is considered a chronic disorder.
2. Acute pancreatitis may be initiated by a variety of stimuli.
3. Acute dislocation of the patella.
4. Accidental childhood poisoning has become a significant problem to be solved.
5. Acute otitis media.
6. Acute glomerulonephritis.
7. Acute pain management. Operative procedures.
8. Acne rosacea.
9. A comprehensive maternity service for pregnant adolescents can reduce the maternal and neonatal complications found in this age group.
10. AIDS in bisexual men.
11. Aspirin is the pill of the XX century.
12. Alcohol and other drug abuse in adolescents.

Para la realización de este ejercicio, el tema, el objetivo, el desarrollo y las recomendaciones estarán en dependencia de lo seleccionado por los estudiantes.

Otras actividades que se pueden utilizar dentro de esta propuesta didáctica son: por ejemplo, en las rotaciones de Salud Pública o Medicina General e Integral se proponen otros ejercicios escritos donde se pongan de manifiesto los objetivos de la medicina preventiva y/o comunitaria, tales como:

**Tema.** Salud Pública o Medicina General e Integral.

**Objetivo:** Describir la situación de salud en la comunidad teniendo en cuenta los siguientes elementos: etiología de la enfermedad, personas con riesgo, incidencia en la comunidad, acceso a la atención médica, costos hospitalarios y medidas preventivas.

**Desarrollo.** : Para la realización de esta actividad, se comenzará con una disertación sobre el tema seleccionado y los estudiantes deberán trabajar en grupos y el profesor informará que al final de la actividad se debe entregar esta información por escrito.

**Recomendaciones.**: Una vez revisada la actividad por parte del profesor, o alumno-alumna, los profesores recogerán todos los trabajos para posteriormente otorgar calificación.

**Tema.** Psiquiatría.

**Objetivo:** Describir la situación de salud mental en la comunidad teniendo en cuenta los siguientes elementos: etiología de la enfermedad, personas con riesgo, incidencia en la comunidad, acceso a la atención médica, costos hospitalarios y medidas preventivas y medidas profilácticas respecto a esta especialidad.

**Desarrollo.** : Para la realización de esta actividad, se comenzará con un conversatorio sobre el tema de la salud mental en la vida moderna en Cuba y en otros países

**Recomendaciones.**: Este conversatorio puede ser guiado por el profesor de inglés o por un especialista en la materia .Al final de la actividad los estudiantes debe escribir sobre aspectos relacionados con la salud mental en Cuba y en los países que se encuentran representados en nuestras aulas.

### **3.4 Evaluación de la propuesta por criterio de expertos**

Con el fin de validar la propuesta de actividades dirigidas a estimular el progreso de la expresión escrita en nuestros estudiantes, se consultó a un grupo de expertos con experiencia en la docencia de inglés con propósitos específicos y que además hubiesen o estén trabajando con el rediseño curricular de las asignaturas inglés IX y X en nuestro centro, así como a otros docentes con vasta experiencia en la impartición de inglés con propósitos específicos en otros Centros de Educación Médica Superior (CEMS) del país.

Todos analizaron revisaron y evaluaron la propuesta y emitieron sus criterios a través de una guía confeccionada al efecto (ver anexo)

Los resultados se presentan a continuación en forma de resumen en correspondencia a cada uno de los aspectos de la guía

- La propuesta tiene un elevado nivel de aplicabilidad porque propone un sistema de actividades que contribuirá a estimular el progreso y la motivación de la expresión escrita en nuestros estudiantes
- Permitirá a los profesores proceder con elementos teóricos y prácticos en la estimulación de forma clara y asequible.
- La propuesta constituye una necesidad ya que existen dificultades en cuanto al desempeño de esta habilidad en nuestros estudiantes ya que no la consideran como un acto comunicativo, por lo que estos le restan importancia.
- Posee valor científico y actual ya que aborda el problema de la motivación hacia la escritura desde una concepción materialista-dialéctica.
- Está estrechamente vinculada con la realidad y la necesidad de formar un médico general e integral que sea lingüísticamente competente.
- Por la propuesta misma, se estimulará el progreso de la expresión escrita.
- La propuesta se argumenta en el marco de un contexto interdisciplinario para la solución de problemas de la vida



- En la propuesta se integran contenidos educativos e instructivos
- Esta propuesta responde a las exigencias de las actuales transformaciones de la salud en Cuba ya que apunta hacia la promoción y prevención de salud

## **Conclusiones**

- Los fundamentos teóricos que permitieron elaborar un conjunto de actividades para estimular el progreso de la expresión escrita en estudiantes de quinto año de medicina de nuestro centro, se encuentran la psicología marxista que estudia la motivación humana como un proceso psíquico superior que plantea un nuevo enfoque en la comprensión de la relación entre los aspectos cognitivos y afectivos de la personalidad.
- Los presupuestos teóricos y metodológicos que fundamentan la propuesta, se corresponden con las corrientes más actuales de la Pedagogía Cubana para que el aprendizaje sea duradero, integrador de habilidades, desarrollador y cooperativo.
- La impartición de inglés con propósitos específicos dentro de la asignatura inglés IX y X se describe como novedoso al estar basado en un nuevo diseño curricular puesto en práctica en nuestro escenario y por vez primera en nuestro país.
- Las actividades que se proponen tienen como propósito complementar la expresión oral con la escrita.
- Las actividades propuestas están encaminadas al desarrollo del futuro profesional en su desempeño laboral y en la instrumentación de las actividades.
- La instrumentación de las actividades en la práctica pedagógica permite apoyar y perfeccionar el diseño curricular puesto en práctica en nuestros escenarios al ofrecer un conjunto de actividades didácticas para el progreso de la expresión escrita en nuestros educandos.

## **Recomendaciones**

Se sugiere continuar con esta línea investigativa en función de:

- Aplicar este tipo de actividades durante la práctica pedagógica para los estudiantes que cursen inglés con propósitos específicos en todas las especialidades de las ciencias biomédicas.
- Continuar las posibilidades de confección de otras propuestas para ser aplicadas desde los primeros años de las diferentes carreras en este tipo de estudiante, teniendo en cuenta la motivación instrumental que la escritura tiene para ellos.
- Presentar esta propuesta en talleres, jornadas científicas y eventos para su futura implementación en otros escenarios.

## Referencias bibliográficas

- 1- Rodríguez, I. (1997): Las competencias de un eficiente constructor textual. IPS "Enrique J. Varona".
- 2- Acosta, R. et al (1996) Communicative Language Teaching. Sumptibus. Belo Horizonte.
- 3- Castellanos, A. V. (S/F): Comunicación en el Grupo. CEPES, Universidad de la Habana.
- 4- Maloney, C. (1991): Writing: The creative Process. Mc Gill University, Montreal.
- 5- Hedge, T. (1988): Writing. Oxford University press.
- 6- Brookes, A. & Grundy, P. (1998): Beginning to write. Cambridge. Handbooks for language teachers. Cambridge University.
- 7- Vigotsky, S. (1953): Pensamiento y Lenguaje. Editorial Progreso, Moscú.
- 8- Ojalvo, V. (2000): Comunicación Educativa. CEPES. Universidad de la Habana
- 9- Van Dijk, T. (1992): Estructuras y Funciones del discurso. Siglo XXI, Ediciones S.A. de C.V. México.
- 10- Austin, J.L. (1989: Palabras y Acciones: Cómo hacer
11. Arnold, J. (1999). La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas. Madrid: Cambridge University Press, Col. Cambridge de didáctica de lenguas, 2000.
- 12.-Cárdenas Marrero, Belkis. Propuesta didáctica para el desarrollo de la escritura. Revista Iberoamericana de Educación. (2004)  
Disponible en: <http://decs.bvs.br/E/homepagee.htm>  
: <http://cis.sld.cu/E/tesauro.pdf>
- 13.-Casar, L., Enseñar a Aprender una Lengua Extranjera. Primera Convención Internacional de Eventos Universitarios. III Taller Internacional sobre la Educación Superior y sus Perspectivas, Universidad de La Habana - MES, Cuba, 1998
- 14.- Febles Elejalde, M.M. (1999). Un punto de vista sobre el carácter activo del sujeto del aprendizaje. En Revista Cubana de Psicología, Vol. 16. No. 3. Pp 214-221
15. Gómez, I. Enseñanza y aprendizaje. En Cuadernos de Pedagogía. No. 250, Sep. Pp 54-59
- 16- Rafael Forteza Fernández y Dr. C. Amable Faedo Borges  
Períodos históricos de la enseñanza de la expresión escrita en lenguas extranjeras.

Disponible en: <http://decs.bvs.br/E/homepagee.htm>

: <http://cis.sld.cu/E/tesauro.pdf>

17- Belkis Cárdenas Marrero Una propuesta didáctica para motivar el interés por la escritura en las clases de ELE.

Disponible en: <http://decs.bvs.br/E/homepagee.htm>

: <http://cis.sld.cu/E/tesauro.pdf>

**RESULTADOS DE LA ENTREVISTA GRUPAL A ESTUDIANTES DE 5TO AÑO DE MEDICINA AL INICIO DEL CURSO 2004-05.**

**Tabla No. 1:**

<b>Pregunta</b>	<b>Mucho</b>	<b>Poco</b>	<b>Nada</b>
¿Consideras que el desarrollo de la habilidad de escritura te ayudará en tu futura profesión?	55%	15%	30%

**Tabla No. 2:**

<b>Pregunta</b>	<b>Si</b>	<b>No</b>
¿Consideras que escribir es un acto comunicativo?	45%	55%

**RESULTADOS DE LA ENCUESTA A PROFESORES QUE IMPARTEN LOS PROGRAMAS DE LAS ASIGNATURAS INGLÉS IX y X.**

**Tabla No. 3:**

<b>Habilidades</b>	<b>Satisfacción</b>		
	<b>Alto</b>	<b>Medio</b>	<b>Bajo</b>
Escuchar	100%	–	–
Expresión oral	–	50%	50%
Expresión escrita	10%	70%	20%
Lectura	100%	–	–

## RESULTADOS DE LA ENCUESTA SOBRE PREFERENCIAS DE APRENDIZAJE

**Tabla No.4:**

<b>Aspectos</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
Escuchar textos médicos y tomar notas	25%	15%	35%	75%	–	–	–	–	–	–	–
Escuchar textos médicos y reportar oral y escrito	45%	30%	5%	5%	5%	5%	5%	–	–	–	–
Leer textos médicos y reportar oralmente	75%	5%	10%	10%	5%	–	–	–	–	–	–
Leer textos médicos y reportar por escrito	15%	10%	5%	5%	5%	5%	10%	10%	10%	25%	–
Realizar seminarios con temas de interés	50%	50%	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Realizar discusiones diagnósticas	50%	50%	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Presentar casos en el aula.	50%	50%	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Presentar casos en sala.	50%	50%	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Practicar el vocabulario para describir tablas y gráficos	45%	45%	10%	–	–	–	–	–	–	–	–
Escribir libremente sobre temas médicos.	90%	10%	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Otras	75%	10%	5%	10%	–	–	–	–	–	–	–

## **RESULTADOS DE LA ENCUESTA SOBRE CANTIDAD DE TAREAS DE ESCRITURA**

**Tabla No. 5:**

<b>Pregunta</b>	<b>Muchas</b>	<b>Algunas</b>	<b>Pocas</b>
¿Cómo considera usted la cantidad de tareas de escritura demandadas por su profesor durante el curso	10%	80%	10%

## **RESULTADOS DE LA ENCUESTA SOBRE LOS LOGROS OBTENIDOS**

**Tabla No. 6:**

<b>Pregunta</b>	<b>Muchos</b>	<b>Pocos</b>	<b>Ningunos</b>
¿Qué logros personales obtuvo usted en el progreso de la expresión escrita durante el curso escolar que finaliza?	60%	20%	20%

## **RESULTADOS DE LA ENCUESTA SOBRE CALIDAD DE TAREAS DE ESCRITURA**

**Tabla No.7:**

<b>Pregunta</b>	<b>Excelentes</b>	<b>Buenas</b>	<b>Regulares</b>	<b>Malas</b>
¿Cómo considera usted la calidad de tareas de escritura demandadas por su profesor durante el curso o rotación?	25%	20%	50%	5%



## BIBLIOGRAFIA

1. Abbot, G. 1989. The teaching of English as an International Language. A practical guide. Edición Revolucionaria.
2. Álvarez de Zayas, C. 1999. La Escuela en la Vida. Didáctica. Ciudad de la Habana. Editorial Pueblo y Educación. 3ra Edición.
3. \_\_\_\_ 1999. Fundamentos teóricos de la dirección del proceso docente educativo en la educación superior cubana, Editorial Pueblo y Educación.
4. \_\_\_\_ 1992. Epistemología de la pedagogía. La Habana: Arteado.
5. Alonso, J. (1991): Comunicación escrita: Comprensión lectora. Santillana, Madrid.
6. Austin, J.L. (1989: Palabras y Acciones: Cómo hacer cosas con palabras. Ed. Paidós, Buenos Aires.
7. Antich, R. et al, 1986. Metodología de la Enseñanza de lenguas extranjeras .La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
8. Arnold, J. (1999). La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas. Madrid: Cambridge University Press, Col. Cambridge de didáctica de lenguas, 2000.
9. Aguirre Cruz, A (2002).La competencia gramatical de los estudiantes de tercer año de Medicina en el Instituto Superior de Ciencias Medicas de Villa Clara. (Tesis en opción al título de Máster en Estudios de la Lengua Inglesa) .UCLV.
10. Baranov y col. 1984. Pedagogía. Editorial Pueblo y Educación.
11. Bermúdez, R. 1996. Teoría y Metodología del Aprendizaje. Ciudad de la Habana. Editorial Pueblo y Educación.
12. Bordin, A. 1993. Methodology of the teaching of English as a foreign language. La Habana. Editorial Pueblo y Educación
13. Brookes, A. & Grundy, P. (1998): Beginning to write. Cambridge. Handbooks for language teachers. Cambridge University
14. Brumfit, E. :1983, The Communicative Approach to Language Teaching. Oxford University Press.
15. Bryne U: 1979, Teaching Writing Skill, London Longman.
16. Canale M. :1983, From Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy. Oxford University Press.

17. Canale, M, Swain M. "Theoretical basis of communicative approaches to second language teaching and testing. London: Cambridge University Press; 1980.
18. Cárdenas Marrero, Belkis. Propuesta didáctica para el desarrollo de la escritura. Revista Iberoamericana de Educación. (2004). Disponible en: <http://decs.bvs.br/E/homepageee.htm> : <http://cis.sld.cu/E/tesauro.pdf>
19. Castillo, M. Corona, D., Macola, C. Y Peña, J. 1998 English for specific purposes. Handbook for teachers. English in a world at peace. Ministerio de Educación Superior. Cuba.
20. Castro Ruz F. Las ideas son el arma esencial de la lucha de la humanidad por su propia solución.
21. Cassany Daniel: 1994, Reparar la escritura (Didáctica de la corrección de lo escrito), Barcelona, España.
22. Coello.Tissert,Juana L.1999.Variantes combinatorias del Método comunicativo en Revista de la Facultad e Filología. Universidad de Valencia.
23. Colectivo de autores. 1999. GEST. Tecnología y Sociedad. La Habana. Editorial Félix Varela.
24. Colomina, R. Onrubia, J. Y Rochera, M. J. 2001. Interactividad, mecanismos de influencia educativa y construcción del conocimiento en el aula. En C. Coll, J.
25. Coll, C. 1990. Un marco de referencia psicológico para la educación escolar: la concepción constructivista del aprendizaje y de la enseñanza. Félix Varela.
26. Colectivo de especialistas del MINED. 1984. Pedagogía. Ciudad de la Habana. Editorial Pueblo y Educación.
27. Coll, C. Palacios, J. y Marchesi, A. (comps.), Desarrollo psicológico y educación. II: Psicología de la Educación. Madrid: Alianza.
28. Coll, C. 1994. El análisis de la práctica educativa: reflexiones y propuestas en torno a una aproximación multidisciplinar. Tecnología y Comunicación.
29. \_\_\_\_\_. Constructivismo y educación escolar: ni hablamos siempre de lo mismo ni lo hacemos siempre desde la misma perspectiva epistemológica. En M. J. Rodrigo y J. Arnay (Comps). La construcción del conocimiento escolar. Barcelona. Paidós.

30. Concepción, J. 2002. Características de la educación superior en momentos actuales en Revista Gaceta Médica Espirituana. Sancti Spíritus.
31. \_\_\_\_\_. 2004. Estrategia didáctica lúdica para estimular la competencia comunicativa en los estudiantes de las Ciencias Biomédicas. (Tesis presentada en opción al título de Doctor en Ciencias Pedagógicas) UCLV.
32. \_\_\_\_\_. 2002. Una mirada al currículo en Revista Vida. Enseñanza científico-técnica del estado de Durango. México.
33. \_\_\_\_\_. 2002. ¿Qué educación necesitamos? en Revista Gaceta Médica
34. Espirituana. Sancti Spíritus.
35. Danilov, M. 1985. Didáctica de la escuela media. Editorial Pueblo y Educación. Departamento de Preparación y Superación de Personal Docente. Asesoría Nacional de Estudios Pedagógicos. MINED. 1975. Selección de Temas de Didáctica General. Viceministerio de Educación de Adultos
36. De la Paz Rodríguez, I. (2006). Las relaciones interdisciplinarias de las asignaturas inglés VII y VIII con las demás disciplinas de cuarto año de Medicina en el Instituto de Ciencias Médicas de Villa Clara (Tesis en opción al título de Máster en teoría y Práctica del Inglés contemporáneo)
37. Díaz-Barriga, F. Y Hernández, G. 2002. Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista. México. McGrawHill
38. Domínguez Pacheco, P.B.,-(2000). Sistema para la aceleración del aprendizaje de idioma inglés en adultos profesionales de la salud (Tesis en opción al título de Doctor en Ciencias Pedagógicas) ISCM-VC."Dr. Serafín Ruiz de Zárate Ruiz."
39. Dyshe Olga: 1993, Writing and Talking to Learn, London Lognman.
40. Elbow, P. 1973- Writing Without Teachers. Oxford- Oxford University
41. Fernández López, M. C.(1995), Materiales para la expresión escrita; Cuadernos Cervantes de Lengua Española,4:38-44.
42. 40-Finocchiaro, M. 1989. The Functional Notional Approach, From Theory to Practice. Edición Revolucionaria
43. Fabelo Carzo y otros. La formación de valores en las nuevas generaciones, Ciencias Sociales, La Habana 1997.

44. Febles. Elejalde, M, M. Un punto de vista sobre el carácter activo del sujeto en el aprendizaje revista cubana de Psicología, Vol. 16.No 3 pag214-221.
45. Forteza Fernández, Rafael y Dr. C. Amable Faedo Borges. Períodos históricos de la enseñanza de la expresión escrita en lenguas extranjeras. Disponible en: <http://decs.bvs.br/E/homepagee.htm>  
: <http://cis.sld.cu/E/tesauro.pdf>
46. García Fernández, Pura de la C, 2000. Sistema de superación con enfoque sistémico (Tesis presentada en opción al título de Máster en Educación de Avanzada) Instituto de Cultura Física "Manuel Fajardo".
47. González Pérez, M. (2000): Evaluación del aprendizaje en la enseñanza universitaria. CEPES. UH, La Habana.
48. González Rey F. 1995. Comunicación. personalidad y desarrollo. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.
49. \_\_\_\_ 1983. Motivación profesional en adolescentes y jóvenes. La Habana. Editorial Ciencias Sociales
50. Hedge, T. (1988): Writing. Oxford University press.
51. Hutchinson, T. 1999. English for Specific purposes, A learning-centred approach. Cambridge University Press
52. Leech, G. 1989. A Communicative Grammar of English. La Habana. Edición Revolucionaria
53. Leontiev, A. 1975. Actividad. Conciencia. Personalidad. Editorial Pueblo y Educación.
54. Lessard- Clouston M, 1997. Language learning strategies. An overview en <http://aitech.ac.jp/articles/Lessard-Clouston.html>
55. Maloney, C. (1991): Writing: The creative Process. McGill University, Montreal.
56. Martínez Menéndez, L. (2005). Propuesta de acciones metodológicas con enfoque interdisciplinarios para el perfeccionamiento de las asignaturas inglés VII y VIII de la carrera de Estomatología. (Tesis en opción al título de Máster en Ciencias) UCLV.
57. Monereo, C. 1996. Modelos de orientación e intervención psicopedagógica. Barcelona: Universidad de Cataluña.
58. \_\_\_\_ 1998. Estrategias de enseñanza y aprendizaje. México. Editorial SCP.

59. Morrow, K. 1981. "Principles of Communicative Methodology".  
Communication in the classroom: Longman.
60. \_\_\_\_\_. 1979. Communicative language testing: Revolution or evolution? En  
Brumfit and Johnson, The Communicative Language Teaching. Oxford:  
University Press
61. Mc Dorough S. Psychology in foreign language teaching. 2de. London:  
Allen and Unwind; 1986:148-60.
62. Nisbet, J y J. Shucksmith. 1987 Estrategias de aprendizaje .Madrid.  
Santillana
63. Nocedo de León, I. 1988. Metodología de la investigación pedagógica y  
Psicológica. La Habana. Editorial Pueblo y Educación. (en dos tomos)
64. Ojalvo, V. (2000): Comunicación Educativa. CEPES. Universidad de la  
Habana
65. Oxford, R. 1990. Language learning strategies: what every teacher should  
know . en English teaching forum. vol XXXVIII , No 2:1-10
66. \_\_\_\_\_. 2000. Good language learners, en language learning strategies:  
An update .ERIC. Digest
67. Peters, A. 1998. The units of language acquisition .Cambridge :Cambridge  
University Press, en English teaching forum. vol XXXVII, No 3:22-26
68. Pincas, A. 1999. Teaching English writing. London: Macmillan Press En  
English teaching forum. vol XXXVII, No 3:30-33.
69. Raimes, A. 1987 .Why write? From purpose to Pedagogy en English  
teaching forum .vol XXV, No 4:36-41
70. \_\_\_\_\_. 1983, Composition Controlled by the Teacher Free for the students  
in English Teaching Forum London, Longman.
71. \_\_\_\_\_. 1993. Techniques in teaching writing .London: Oxford University  
Press: 229-60.
72. Rodríguez Ruiz, M, 2004. Modelo didáctico para el tratamiento de la  
escritura en las disciplina Lengua Inglesa de la carrera Lengua inglesa  
(Tesis presentada en opción al título de Doctor en Ciencias Pedagógicas)  
UCLV
73. Rubio Mesa, M<sup>a</sup>. de los A. 2006. Programa de curso de postgrado acelerado  
de idioma inglés para profesionales de la salud (Tesis presentada en  
opción al título de Máster en Teoría y Práctica del Inglés contemporáneo).

74. Swales, J. 1983. Episodes in E.S.P. Oxford.
75. \_\_\_\_\_. 1990. Research articles in English. In Genre analysis: English in Academic and Research Settings. Cambridge. C.U. Press.
76. Torres Pérez, D.(2006) .Rediseño curricular de las asignaturas Inglés IX y X de 5to. Año (Tesis en opción al título de Máster en Teoría y Práctica del Inglés contemporáneo).
77. Torroella, Gustavo (2003). La Pedagogía de valores. La Habana. Editorial Ciencias Sociales.
78. Vigotsky, L. 1999. Su concepción del aprendizaje y la enseñanza. Tomado del colectivo de autores. Tendencias pedagógicas contemporáneas. CEPS. Universidad de La Habana.
79. \_\_\_\_\_. 1982. Pensamiento y Lenguaje. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana.
80. Widdowson, H, H, 1989. Knowledge of language and ability for use. Applied linguistics páginas 22-26.

## ANEXO 1

### **GUÍA DE ENTREVISTA GRUPAL A PROFESORES.**

**Objetivo:** Constatar la opinión de los docentes acerca de la estimulación hacia la expresión escrita en el programa de las asignaturas inglés IX y X.

Compañero profesor:

1. ¿Consideras que es necesario un reordenamiento dentro del rediseño curricular para estimular la escritura de nuestros estudiantes?
2. ¿Cuáles en su opinión son las principales barreras que en la actualidad presenta el desarrollo de la expresión escrita?
3. En su opinión, diga cómo es posible la estimulación para realizar tareas de escritura.
4. ¿Qué actividades comunicativas de escrituras orienta a sus estudiantes en el aula y fuera de esta?

## ANEXO 2

### **GUÍA DE ENTREVISTA GRUPAL A ESTUDIANTES DE 5TO AÑO DE MEDICINA AL INICIO DEL CURSO 2004-05.**

**Objetivo:** Conocer la opinión real de los estudiantes respecto a la habilidad de escritura.

1. ¿Consideras que el desarrollo de la habilidad de escritura te ayudará en tu futura profesión?  
 Mucho  
 Poco  
 Nada  
Fundamente su elección
2. ¿Consideras que escribir es un acto comunicativo?  
 Sí  
 No  
Fundamente su elección



### ANEXO 3

#### ENCUESTA A PROFESORES QUE IMPARTEN LOS PROGRAMAS DE LAS ASIGNATURAS INGLÉS IX y X.

**Objetivo:** Conocer el grado de satisfacción que tienen los docentes respecto a los programas de quinto año según el nuevo diseño curricular.

Encuesta de opinión:

Compañero Profesor:

La presente encuesta pretende conocer el **grado de satisfacción** que ustedes tienen respecto a los programas que se imparten en el quinto año de la carrera de Medicina, inglés IX y X según el nuevo diseño curricular puesto en práctica en nuestro centro desde hace varios cursos, para desarrollar las habilidades expuestas en la siguiente encuesta:

Marque con una cruz el grado de satisfacción según su punto de vista

Escuchar (listening).....	ALTO	MEDIO	BAJO
Expresión oral (speaking).....	ALTO	MEDIO	BAJO
Expresión escrita (writing).....	ALTO	MEDIO	BAJO
Lectura (reading).....	ALTO	MEDIO	BAJO

## ANEXO 4

### **ENCUESTA SOBRE PREFERENCIAS DE APRENDIZAJE**

**Objetivo:** Conocer las preferencias de aprendizaje para estimular la competencia comunicativa en la expresión escrita en inglés.

Marque en orden jerárquico del 1 al 11, la vía por la cual usted considera que pueda elevar su competencia comunicativa en la expresión escrita en inglés.

- Escuchar textos médicos y tomar notas.
- Escuchar textos médicos y reportar oral y escrito.
- Leer textos médicos y reportar oralmente.
- Leer textos médicos y reportar por escrito.
- Realizar seminarios con temas de interés.
- Realizar discusiones diagnósticas.
- Presentar casos en el aula.
- Presentar casos en sala.
- Practicar el vocabulario para describir tablas y gráficos.
- Escribir libremente sobre temas médicos
- Otras.

## **ANEXO 5**

### **GUÍA PARA LA EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA POR CRITERIOS DE EXPERTOS.**

Compañero(a):

Usted ha sido seleccionado por su experiencia y nivel así como categoría docente y científica para aportar sus valoraciones y evaluar la propuesta de actividades para la estimulación de la escritura de nuestros estudiantes. Podrá hacerlo teniendo en cuenta los aspectos siguientes:

- Nivel de aplicabilidad en el quinto año. Argumente.
- Necesidad de su introducción.
- Actualidad y nivel científico.
- Otros criterios que desee agregar.
- Datos generales del experto :
  - Nombres y apellidos
  - Años de experiencia en la docencia médica superior
  - Años de experiencia impartiendo inglés con propósitos específicos

Gracias por su cooperación.

## ANEXO 6

### **RELACIÓN DE COMPAÑEROS Y CATEGORÍA DOCENTE Y CIENTÍFICA QUE FUERON SELECCIONADOS COMO EXPERTOS PARA QUE APORTARAN SUS CRITERIOS SOBRE EL CONJUNTO DE ACTIVIDADES PROPUESTAS.**

<b>Nombres y apellidos</b>	<b>Categoría Docente</b>	<b>Categoría científica</b>	<b>Años de experiencia en la docencia Médica Superior</b>	<b>Años de experiencia impartiendo Inglés con propósitos específicos</b>
Pura García Fernández	Auxiliar	Master	28	15
Diana Torres Pérez	Auxiliar	Master	24	17
Idelsys de la Paz Rodríguez	Auxiliar	Master	24	15
Lisette Martínez Menéndez	Auxiliar	Master	20	15
Miguel de Armas Rodríguez	Auxiliar	Licenciado	20	15
Eddy Rodríguez Sendán	Auxiliar	Licenciado	22	15
Lourdes Gutiérrez Gonzáles	Asistente	Licenciada	20	15
María de los Á Llano Vizcaíno	Asistente	Licenciada	20	15
Alfredo Duarte Martínez	Asistente	Licenciado	25	15
María del C. Cupull Santana	Asistente	Licenciada	20	10
Ada Ester Gonzáles Rodríguez	Asistente	Master	22	5
Dinorah Sánchez Morales	Auxiliar	Aspirante a Dr. En Ciencias Pedagógicas	22	5
Pedro Bernal Díaz	Auxiliar	Aspirante a Dr. En Ciencias Pedagógicas	24	5
Jacqueline Cárdenas Santana	Asistente	Licenciada	5	3
Tania Rosado González	Asistente	Licenciada	5	2

Pedro B. Domínguez Pacheco	Titular	Dr. en Ciencias Pedagógicas	28	20
Eddy Rodríguez Sendán	Auxiliar	Licenciado	23	17
Alfredo Duarte Martínez	Asistente	Licenciado	26	17
Aldo Aguirre Cruz	Asistente	Master	23	10
Diana Josefa Herrera Santana	Auxiliar	Aspirante a Dr. En Ciencias Pedagógicas	20	10
Adela Quesada Lima	Auxiliar	Licenciada	25	15
Neysa de la Torre Rodríguez	Auxiliar	Licenciada	22	10
Uvaldo Recino Pineda	Auxiliar	Master	27	17
José Alejandro Concepción Pacheco	Titular	Dr. en Ciencias Pedagógicas	22	20
Olga Rodríguez Benítez	Auxiliar	Master	25	20
Aracelys Concepción Toledo	Auxiliar	Master	21	17
Ignacia Rodríguez Estéves	Auxiliar	Master	21	17
Mirta Rodríguez Madrigal	Auxiliar	Master	15	15
Jesús Alberto Gonzáles Valero	Auxiliar	Master	21	15
Lilia Álvarez Rodríguez	Instructor	Licenciada	18	18
Andrés García López	Asistente	Licenciado	22	15
Jorge Luis Vega Ramírez	Asistente	Licenciado	21	15
Aimeé Batard Machado	Asistente	Licenciada	21	15

## ANEXO 7

### ENCUESTA A ESTUDIANTES DE LA MUESTRA AL FINALIZAR EL CURSO 2004-2005.

**Objetivo:** Conocer la opinión de los estudiantes respecto al progreso de la escritura en relación a la cantidad de actividades desarrolladas.

Estimados estudiantes:

Como parte del análisis de los programas inglés IX y X dentro del nuevo diseño curricular en nuestro centro, se investiga la opinión que ustedes tienen respecto al progreso de la expresión escrita tras haber recibido los contenidos médicos y lingüísticos diseñados para estas asignaturas.

Gracias por su valiosa información y su tiempo:

1. Datos Generales:

Nombre

Grupo

Nacionalidad

2. ¿Cómo usted considera la cantidad de tareas de escritura demandadas por su profesor durante el curso o rotación?

\_\_\_ Muchas

\_\_\_ Algunas

\_\_\_ Pocas.

3. ¿Obtuvo usted logros personales en el progreso de esta habilidad durante el curso escolar que finaliza?

Muchos \_\_\_\_\_ Pocos \_\_\_\_\_ Ninguno \_\_\_\_\_

4. Si su respuesta es positiva ¿Qué utilidad le concede usted al progreso y desarrollo de esta habilidad para su futura profesión?

5. Exprese otros criterios o ideas sobre las actividades de escritura desarrolladas.

## **ANEXO 8:**

### **ENCUESTA A ESTUDIANTES DE LA MUESTRA AL FINALIZAR EL CURSO 2004-2005.**

**Objetivo:** Constatar la opinión de los estudiantes respecto al progreso de la escritura en relación a la calidad de las actividades desarrolladas.

1. Datos Generales:

Nombre

Grupo

Nacionalidad

2. ¿Cómo considera usted la calidad de tareas de escritura demandadas por su profesor durante el curso o rotación?

\_\_\_ Excelentes.

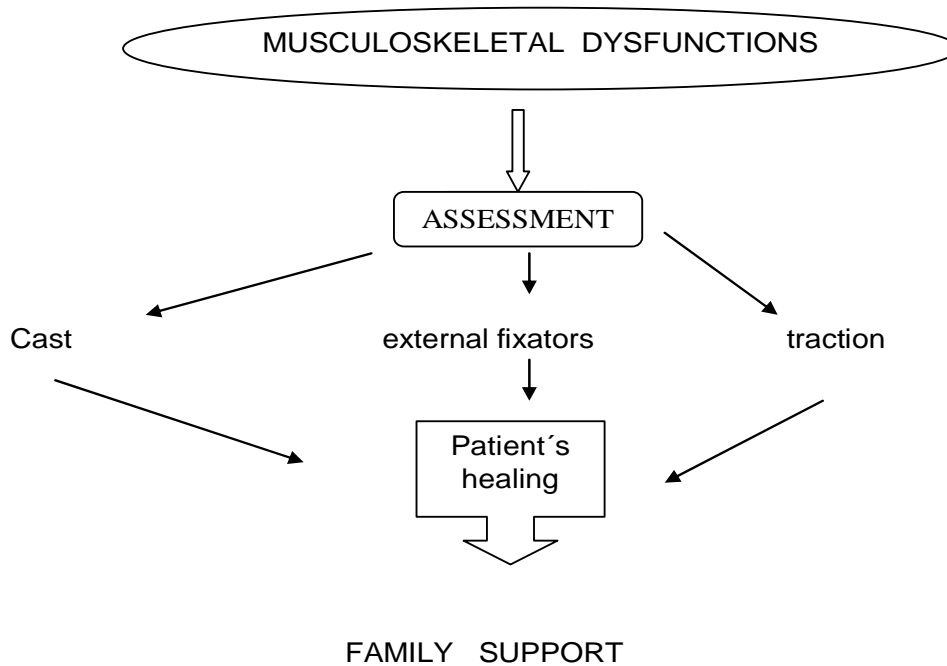
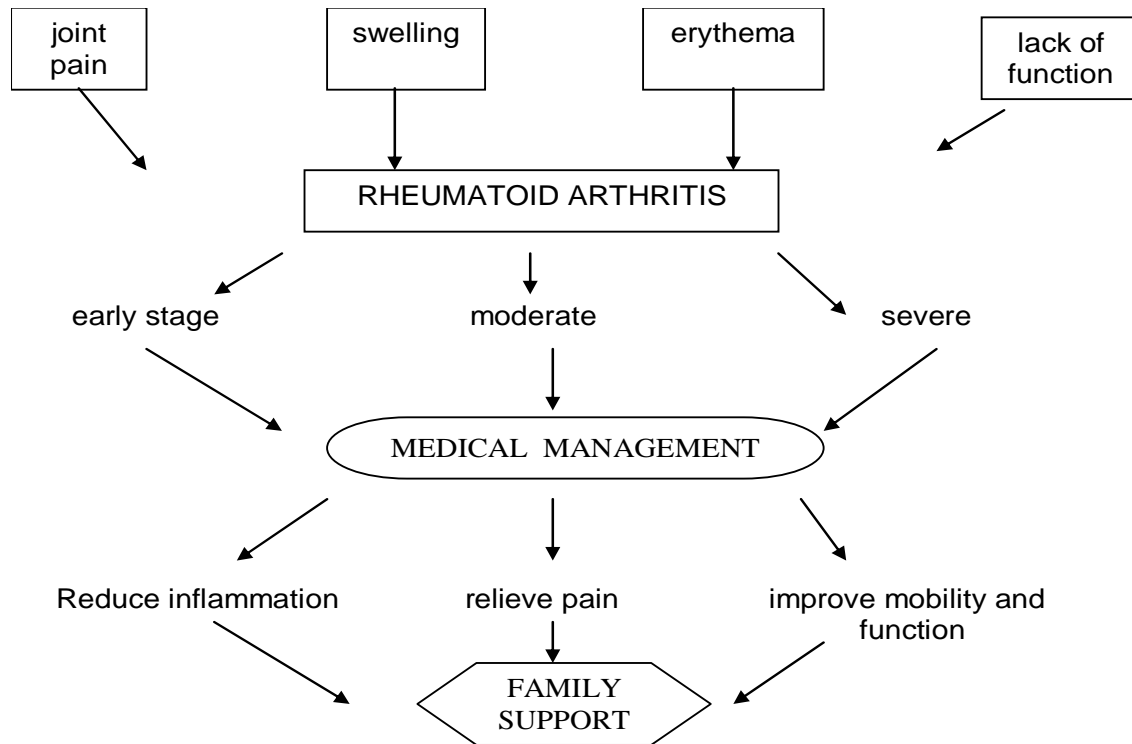
\_\_\_ Buenas.

\_\_\_ Regulares.

\_\_\_ Malas

## ANEXO 9

### EJEMPLOS DE LAS ACTIVIDADES PROPUESTAS.





READ CAREFULLY THE FOLLOWING STATEMENTS WE FACILITATE IN THIS LIST. SELECT THE TOPIC(S) YOU PREFER AND BE READY TO WRITE ABOUT THE FOLLOWING ASPECTS IN NO LESS THAN 150 WORDS. YOU SHOULD INCLUDE INFORMATION SUCH AS:

- Etiology of the condition.
  - Persons at high risk.
  - Incidence in the community.
  - Access to medical attention.
  - Opportunities to medical attention.
  - Costs of hospitalization.
  - Preventive measures to avoid the (this) condition.
1. Alcoholism is considered a chronic disorder.
  2. Acute pancreatitis may be initiated by a variety of stimuli.
  3. Acute dislocation of the patella.
  4. Accidental childhood poisoning has become a significant problem to be solved.
  5. Acute otitis media.
  6. Acute glomerulonephritis.
  7. Acute otitis media.
  8. Acute pain management. Operative procedures.
  9. Acne rosacea.
  10. A comprehensive maternity service for pregnant adolescents can reduce the maternal and neonatal complications found in this age group.
  11. AIDS in bisexual men.
  12. Aspirin is the pill of the XX century.
  13. Alcohol and other drug abuse in adolescents.
  14. Alcohol depresses your C.N.S. by acting as a sedative.
  15. All children should be given immunization against infections.
  16. A simple penlight may be the diagnostic tool to distinguish iritic from conjunctivitis.
  17. At present time, there is an epidemic of chronic low back pain.
  18. A substantial proportion of cases of Glaucoma have a genetic basis.

19. Be careful with unprotected sex!
20. Breast reconstruction is still an imperfect operation.
21. Because of advances in Medicine and technology, today more individuals live with chronic illnesses than ever before.
22. Because cancer of the prostate usually occurs only in older men, physicians and nurses sometimes tend to minimize its significance.
23. Bilateral carcinomas of the eyelid.
24. Borderline personality disorder: A therapeutic approach.
25. Cardiovascular diseases are the most frequent cause of death in Cuba.
26. Carcinoma of the larynx
27. Carpal tunnel syndrome.
28. Cataracts.
29. Cytomegalovirus retinitis is the leading cause of visual loss in patients with AIDS.
30. Ciprofloxacin may be an effective agent in the treatment of bacterial keratitis.
31. Chlamydia trachomatis infection is one of the most common sexually transmitted diseases.
32. Chronic urticaria can be produced by a number of stimuli.
33. Colonic diverticula disease is a clinical entity of the twentieth century.
34. Computerized tomography is valuable in the investigation of senile dementia of recent origin.
35. Common skin tumors in the elderly.
36. Complications of acute middle ear infections.
37. Corneal ulcers.
38. Depression in the elderly is complex.
39. Dreams play a useful role in psychoanalytic therapy.
40. Dementia makes it hard for a person to carry out normal daily activities.
41. Diabetes Mellitus represents a major public health problem all over the world.

42. Diagnosing and managing sinusitis.
43. Doctors and nurses play a very important role in the prevention of domestic violence.
44. Elderly patients frequently present with a variety of benign, premalignant and malignant skin tumors.
45. Ensuring treatment completion for active TB disease should be a priority for TB control programs.
46. Excessive or impacted cerumen (ear wax) is common among children and may cause earache and hearing loss.
47. Extensive fluid and protein losses from the burn area are characteristic of major burns.
48. Exercise programs for older patients.
49. Even in industrialized countries, only a minority of people suffering from psychiatric disorders seeks or receives treatment.
50. Evidence from epidemiological studies conducted around the world clearly indicates that Human Papillomavirus (HPV) infection is a cause of cervical cancer.
51. Fever of unknown origin.
52. Glaucoma is considered the first cause of irreversible blindness worldwide.
53. Glaucoma is the second leading cause of blindness in the world after cataract.
54. Hand and wrist injuries: emergent evaluation.
55. Health effects of outdoor air pollution.
56. Hepatitis B vaccination programs have had fairly good success in rising immunization rates.
57. High alcohol intake is not generally recognized as a risk factor for cerebrovascular disease.
58. Hospitalization is considered traumatic for patients.
59. Chronic urticaria can be produced by a number of stimuli.
60. Colonic diverticula disease is a clinical entity of the twentieth century.
61. Computerized tomography is valuable in the investigation of senile dementia of recent origin.

62. Common skin tumors in the elderly.
63. Complications of acute middle ear infections.
64. Corneal ulcers.
65. Depression in the elderly is complex.
66. Dreams play a useful role in psychoanalytic therapy.
67. Dementia makes it hard for a person to carry out normal daily activities.
68. Diabetes Mellitus represents a major public health problem all over the world.
69. Diagnosing and managing sinusitis.
70. Doctors and nurses play a very important role in the prevention of domestic violence.
71. Elderly patients frequently present with a variety of benign, premalignant and malignant skin tumors.
72. Ensuring treatment completion for active TB disease should be a priority for TB control programs.
73. Excessive or impacted cerumen (ear wax) is common among children and may cause earache and hearing loss.
74. Extensive fluid and protein losses from the burn area are characteristic of mayor burns.
75. Exercise programs for older patients.
76. Even in industrialized countries, only a minority of people suffering from psychiatric disorders seeks or receives treatment.
77. Evidence from epidemiological studies conducted around the world clearly indicates that Human Papillomavirus (HPV) infection is a cause of cervical cancer.
78. Fever of unknown origin.
79. Glaucoma is considered the first cause of irreversible blindness worldwide.
80. Glaucoma is the second leading cause of blindness in the world after cataract.
81. Hand and wrist injuries: emergent evaluation.
82. Health effects of outdoor air pollution.

83. Hepatitis B vaccination programs have had fairly good success in rising immunization rates.
84. High alcohol intake is not generally recognized as a risk factor for cerebrovascular disease.
85. Hospitalization is considered traumatic for patients.
86. How many days of bed rest for acute low back pain?
87. Head lice. A pediatric social disease